

## **UR ZERBITZUA ARAUTZEN DUEN ORDENANTZA**

### **1. Definizioak**

**Ordenantza honetan aipatzen direnak errazteko, uraren saneamendu eta/edo hornidura zerbitzuak erabiltzen dituen pertsonari, hemendik aitzinera "abonatua" erranen zaio.**

**Uraren saneamendu eta hornidura zerbitzuaren eskumena duen administrazioari, Berako Udala baita, "Udala" erranen zaio.**

### **2. Zertarako, noraino eta noiz arte**

#### **1. artikulua. Zerbitzua kudeatzeko modua.**

**Udalak kudeatzen ditu uraren hornidura, banaketa, saneamendu eta arazketarekin zerikusia duten zerbitzuak, tokiko zerbitzuak emateari buruz gaur egun indarra duen araudian ezarritakoaren arabera.**

#### **2. art. Helburua.**

**1. Ordenantza honen helburua da Udalaren eta berak ematen dituen zerbitzuetan erabiltzaile edo abonatu diren pertsonen arteko harremanak arautzea, bi alderdietako bakoitzaren eskubide eta betebeharrak oinarritzekoak zein diren adierazita.**

**2. Zerga eta dirubilketa gaiei dagokienez, zerbitzu hauetan jarraituko zaio Toki Ogasunetarako foru araudi espezifikoan ezarritakoari eta, bereziki, momentu bakoitzean Udalean indarra duen ordenantza fiskalean jartzen duenari.**

**3. Hornidura eta saneamendu zerbitzuak kudeatzeko, Udalak nahi adina ordenantza eta xedapen onesten ahalko ditu, honako hau osatu edo garatzeko beharrezkoak badira.**

#### **3. art. Aplikazio eremua.**

**Ordenantza hau oro har aplikatuko zaie Udalak bere eskumenen barrenean ematen dituen**

## **ORDENANZA REGULADORA DEL SERVICIO DE AGUAS**

### **1. Definiciones**

A los efectos de simplificación en la presente ordenanza, a la persona que utiliza los servicios de abastecimiento y/o saneamiento de aguas se le denominará en lo sucesivo "Abonado/a".

A la Administración que detenta la competencia del servicio de abastecimiento y saneamiento, que es el Ayuntamiento de BERA, se le denominará "Ayuntamiento"

### **2. Objeto, alcance y ámbito**

Artículo 1.º Forma de gestión del servicio.

El Ayuntamiento gestiona los servicios relativos al abastecimiento, distribución, saneamiento y depuración del agua de conformidad con lo establecido en la normativa vigente sobre prestación de servicios locales.

Art. 2.º Objeto.

1. La presente ordenanza tiene por objeto regular las relaciones entre el Ayuntamiento y las personas usuarias o abonadas de los servicios prestados por éste, señalándose los derechos y obligaciones básicas para cada una de las partes.

2. En materia tributaria y de recaudación los servicios se regirán por lo establecido en la normativa foral específica en materia de Haciendas Locales, y, en especial, por la Ordenanza Fiscal vigente en cada momento en el Ayuntamiento.

3. El Ayuntamiento podrá aprobar cuantas ordenanzas y disposiciones resulten necesarias para la gestión de los servicios de abastecimiento y saneamiento con carácter complementario o de desarrollo de ésta.

Art. 3.º Ambito espacial.

Esta ordenanza será de aplicación general a los servicios de abastecimiento y saneamiento que se

**hornidura eta saneamendu zerbitzuei, baita eremu horretatik kanpo ematen direnei ere, 11. artikuluan ezarritakoaren arabera.**

#### **4. art. Iraupena.**

**Ordenantza honen iraupena mugagabea izanen da, eta bere eragin osoa izanen du, maila bereko edo handiagoko bertze xedapenen batek parte batean edo osorik aldatzen ez duen bitartean.**

#### **3. Arau orokorrak**

#### **5. art. Harremanaren izaera juridikoa.**

**Hornidura kontratua abonu polizaren bidez formalizatzearekin, abonatuaren eta Udalaren artean sortzen den harreman mota administratiboa da.**

**Beraz, bi alderdien artean auziren bat izanez gero, administrazio gaietarako legeriak eskaintzen dituen bideak erabiliko dira.**

#### **6. art. Zerbitzuaren publikotasuna.**

**Uraren hornidura eta saneamendu zerbitzuak publikoak dira eta, horregatik, haiek erabiltzeko eskubidea izanen dute pertsona fisiko edo juridiko guztiek, zeren muga eta betebeharrak ordenantza honek eta kasuan aplikatzekoa den araudi orokorrak jartzen dituztenak izanen baitira.**

#### **7. art. Eskumen eskusiboa**

**Uraren hornidura modu guztietan emateko eskumena Udalarena da, beste inorena ez, eta berak hartuko du zerbitzua emateko erabakia, dagokion poliza-kontratua formalizatzen denean. Kontratuan finkatuko da zer baldintza bete behar diren hornidurarako.**

**Interesa duten pertsonak zerbitzua hartzeko eskaera egin beharko dute, ura zertarako erabiliko duten eta zenbat behar duten adierazita.**

presten por el Ayuntamiento dentro de su área de competencia así como, en su caso, a aquéllos que se presten fuera de dicho ámbito conforme a lo previsto en el artículo 11.

#### **Art. 4.º Ambito temporal.**

La presente ordenanza tendrá vigencia indefinida, produciendo plenos efectos en tanto en cuanto no resulte alterada total o parcialmente por una disposición de igual o superior rango.

#### **3. Normas generales**

#### **Art. 5.º Naturaleza jurídica de la relación.**

La naturaleza jurídica de la relación que se establece entre el Abonado/a y el Ayuntamiento tras la formalización del contrato de suministro mediante la correspondiente Póliza de Abono es de carácter administrativo.

Por tanto, cualquier asunto contencioso que pueda surgir entre ambas partes se resolverá por las vías pertinentes que ofrece la legislación administrativa.

#### **Art. 6.º Carácter público del servicio.**

Los servicios de abastecimiento y saneamiento de agua son de carácter público, por lo que tienen derecho a utilizarlos cuantas personas físicas o jurídicas lo deseen, sin otras limitaciones y obligaciones que las impuestas por la presente ordenanza y la normativa general que resulte de aplicación.

#### **Art. 7.º Competencia exclusiva.**

La concesión del suministro de agua, en sus diversas modalidades, será de competencia exclusiva del Ayuntamiento, siendo él mismo quien, mediante la formalización del oportuno contrato-póliza, acuerde la prestación de dicho servicio. El contrato fijará las condiciones que hayan de regir la prestación.

Las personas interesadas solicitarán el suministro del servicio, indicando el tipo de actividad a la que van a ser destinados los caudales y la cuantía de

**Eskaeran aipatzen direnen arabera, ikusiko da hornidura egiten ahal den edo ez, nolakoak izan behar duten instalazio partikularrek, zer tarifa mota dagokion eskatzaileari eta zenbat kobratu behar den alta eskubideengatik.**

**Udalak eskatzen zaizkion argibide guztiak emanen ditu.**

#### **8. art. Zerbitzuak bata bertzearen osagarri.**

**Uraren hornidura eta saneamendu zerbitzuak bata bertzearen osagarri direnez eta loturik daudenez, Udalak ez ditu bata bertzea gabe emanen, non eta ez duen juzgatzen eskatzaileak behar bezala justifikatu duela haietako bat modu autonomoan eman behar zaiola.**

#### **9. art. Hornidura ematea ukatzea.**

**Inola ere ez da emanen urik, ezta hondakin ura hustu eta arazteko zerbitzurik ere, urririk bada.**

**Udalak ukatzen ahalko du abonu polizak egitea honako kasu hauetan:**

**1. Ur hornidura eta/edo hondakin uraren hustuketa eskatzen duen pertsona edo entitateak uko egiten badio eredu ofizialaren arabera eta zerbitzuen kontratazioari buruz Udalean indarra duten xedapenei jarraituz idatzitako poliza sinatzeari.**

**2. Eskatzailearen instalazio partikular edo orokorrak Udalaren ustez betetzen ez baditu instalazio horientzat finkaturik dauden betebeharrak edo Udalak espres egindako ohar partikularrak.**

**Kasu horretan, Udalak interesatuari adieraziko dio zer dagoen oker, behar diren zuzenketak egin ditzan.**

**3. Udalak, behar bezala justifikaturik, uste badu hustu beharreko hondakinen ezaugarriak ez direla onargarriak, kasuan aplikatzeko araudian ezarritako baldintzen arabera.**

los mismos. Según estas declaraciones se fijará la posibilidad o no de realizar el suministro, las características que deben reunir las instalaciones particulares, el tipo de tarifa aplicable así como el importe de los derechos de alta.

El Ayuntamiento facilitará cualquier información que se solicite al respecto.

#### **Art. 8.º Complementariedad de los servicios.**

Por la complementariedad y conexión de los servicios de agua y saneamiento, éstos no se concederán por el Ayuntamiento de forma aislada, salvo que, a su juicio, se justifique suficientemente por el/la solicitante la prestación autónoma de uno de ellos.

#### **Art. 9.º Denegación de suministros.**

En ningún caso podrán concederse suministros de agua ni prestarse servicios de evacuación y depuración de aguas residuales con carácter gratuito.

El Ayuntamiento podrá negarse a suscribir las pólizas de abono en los siguientes casos:

1. Cuando la persona o entidad que solicite el suministro y/o la evacuación de vertidos, se niegue a firmar la póliza redactada de acuerdo con el modelo oficial y con las disposiciones vigentes en el Ayuntamiento sobre contratación de los servicios.

2. En el caso de que la instalación particular y/o general del petionario/a no cumpla, a juicio del Ayuntamiento, las prescripciones que con carácter general fijan este tipo de instalaciones o las indicaciones particulares formuladas por el Ayuntamiento para la realización de las mismas.

En este caso, el Ayuntamiento señalará los defectos encontrados al interesado/a para que los corrija.

3. Cuando el Ayuntamiento estime justificadamente que las características de los vertidos a evacuar incumplen los límites de

**4. Frogatzen bada zerbitzuak eskatzen dituen pertsonak ez dituela eguneraturik Udalarekin bete beharreko zerga kontuak, edo eskatzaile horrek ez baditu egin nahi 76. artikuluan aipatzen diren gordailu eta fidantzak.**

**4. Udalaren betebeharrak eta eskubideak**

**10. art. Edateko uraren kokapena.**

**Udala beharturik dago, berak dituen edo noizbait izan ditzakeen baliabide eta instalazioak erabiliz, edateko ura eta hondakin urarendako hustuketa zerbitzua paratzera abonatuena lotune eta hustuketa guneetan, ordenantza honetan eta indarra duen legeria urbanistikoa nahiz orokorrean finkaturiko baldintzen arabera.**

**11. art. Udalaren eremutik kanpo emandako zerbitzuak.**

**Oro har, ez da urik emanen, ezta hondakin urik hustu eta araztuko ere, Udalaren eskumeneko eremutik kanpo.**

**Nolanahi dela, salbuespen gisara, kasu bakoitzean suerta daitezkeen goiti-beheitiak kontuan hartuz, Udalak bere zerbitzuak ematen ahalko ditu toki horietan, baldin eta horrekin ez baditu atenditu gabe uzten edo kaxkartzen udal zerbitzuak.**

**Horrelakorik egiteko, Udalaren Gobernu Batzordeak espresuki eman beharko du onespena eta legez bidezkoak diren erabakiak nahiz baimenak eduki beharko dira.**

**12. art. Etxebizitzetarako ura.**

**Udala beharturik dago etxebizitzetarako ura ematera, bere eremuaren barreneko eraikin, lokal edo toki itxietan, eskatzen dioten pertsona edo entitate guztiei, baldin eta leku horiek betetzen badituzte kasu bakoitzean indarra duten hirigintzako arauak.**

admisión establecidos en la normativa aplicable.

4. Cuando se compruebe que el peticionario/a del/de los servicios no está al corriente de sus obligaciones fiscales con el Ayuntamiento o se niegue a efectuar los depósitos y fianzas previstos en el artículo 76.

4. Obligaciones y derechos del Ayuntamiento

Art. 10. Situación de agua potable.

El Ayuntamiento está obligado, con los recursos e instalaciones de que dispone, así como los que pueda arbitrar en un futuro, a situar agua potable y servicio de evacuación de aguas residuales en los puntos de toma y vertido de los abonado/as, con arreglo a las condiciones fijadas en la presente ordenanza y a la legislación urbanística y general vigente.

Art. 11. Servicios prestados fuera del área de cobertura.

En general, no se suministrarán caudales, ni se evacuarán y depurarán vertidos fuera del área de competencia del Ayuntamiento.

No obstante, con carácter excepcional y atendiendo a las circunstancias que concurren en cada caso, el Ayuntamiento podrá prestar sus servicios en esas zonas siempre que ello no suponga desatención o menoscabo de los servicios municipales.

Estas actuaciones deberán ser expresamente aprobadas por la Comisión de Gobierno del Ayuntamiento y contar con los acuerdos y autorizaciones que legalmente procedan.

Art. 12. Uso doméstico.

El Ayuntamiento está obligado a conceder suministros de agua para uso doméstico en edificios, locales o recintos situados dentro de su área de cobertura a todas las personas o entidades que lo soliciten, siempre que aquéllos sean conformes a la normativa urbanística vigente en cada caso.

**Kasu horietan beretan eta baldintza berberetan, Udala beharturik dago hondakin ura husteko zerbitzua ematera.**

### **13. art. Industriarako ura.**

**Industriarako eta apainketarako edo aisialdirako ura eman ahal izateko, ikusi beharko da Udalak momentu bakoitzean bere esku duen ur kopurua zenbatekoa den.**

**Hondakin ura husteko, ikusi beharko da ea hondakin ur horrek betetzen dituen Udalaren arauetan eta hondakin uraren gainean indarra duen legeria orokorrean aipatzen diren baldintzak, bere ezaugarriei buruz errandakotik espero daitekeen bezala.**

### **14. art. Nekazaritzarako ura.**

**Udala ez dago beharturik nekazaritzako erabileretarako ura ematera, non ez den hornidura publiko bat, neurri batean edo osorik lorategiak edo oihanak ureztatzeko erabili behar dena, betiere Udalak momentu bakoitzean bere esku duen ur kopurua zenbatekoa den ikusita.**

**Horri dagokionez, ez dira halakotzat hartuko ez berotegien instalazioak ez familia baratzeak.**

**Aisialdirako baratzeak egiteko eremuak sustatzen direnean, ur hornidura eta arazketa zerbitzuak kontratatzen ahalko dira, behar diren baimenak izanez gero eta indarra duen hirigintzako legeria betez.**

### **15. art. Zerbitzuak emateari buruz.**

**Zerbitzuak ematean, Udalak, oro har, honako betebeharrak izanen ditu:**

**1. Zerbitzuak etenik gabe eman beharko du; ordea, ez zaizkio leporatuko ordenantza honetan aipatzen diren etenaldiak. Kasu horietan, Udalak abisua emanen die abonatuiei egokiena iruditzen zaion moduan.**

En los mismos casos y con idénticas condiciones, el Ayuntamiento deberá conceder el servicio de evacuación de aguas residuales.

### **Art. 13. Uso industrial.**

La concesión de suministros de carácter industrial y de ornato o recreo estará supeditada a las posibilidades de dotación de agua con que en cada momento cuente el Ayuntamiento.

La evacuación de vertidos estará condicionada a que las características previstas y declaradas de los mismos respondan a las exigencias contenidas en las normas del Ayuntamiento y en la legislación general vigente sobre vertidos.

### **Art. 14. Uso agrícola.**

El Ayuntamiento no está obligado a la concesión de suministros destinados a usos agrícolas, salvo los que, siendo de carácter público, vayan a destinarse total o parcialmente a riego de jardines o forestales, en función siempre de la dotación de caudal disponible por el Ayuntamiento en cada momento.

A estos efectos no tendrán esta consideración las instalaciones de invernaderos ni los huertos familiares.

En aquellos casos en que se promuevan zonas de huertas de ocio se podrán contratar los servicios de suministro y depuración de aguas, siempre que se actúe con las debidas autorizaciones y de conformidad con la legislación urbanística vigente.

### **Art. 15. Prestación de los servicios.**

Por la prestación de los servicios, el Ayuntamiento tendrá, con carácter general, las obligaciones siguientes:

1. Mantener la regularidad en la prestación de los servicios, no siéndole imputables las interrupciones de los mismos señaladas en esta ordenanza. En estos casos el Ayuntamiento dará aviso a los abonado/as por el procedimiento que

**2. Bermatu beharko du uraren edangarritasuna, indarra duten osasun xedapenetan ezarritakoaren arabera, erregistroko giltzaraino, hor hasten baita abonatuaren barreneko instalazioa. Horretaz gain, bete beharko ditu hondakin uraren nahiz hornidurakoaren tratamendu eta arazketari buruz osasun agintaritzak ematen dituen xedapenak.**

**3. Zaindu eta kontserbatu beharko ditu, bere kargura, hornidura eta saneamendu zerbitzuak emateko beharrezkoak diren bere jabetzako sareak.**

**4. Hornidura mota bakoitzari dagokion tarifa aplikatu beharko dio, momentu bakoitzean indarra duen ordenantza fiskalean onetsitakoaren arabera.**

#### **16. art. Salbuespenak.**

**1. Aitzineko artikuluan xedatutakoa ukatu gabe, Udalak aldi baterako eten edo murrizten ahalko ditu ematen dituen zerbitzuak, aitzinetik abisurik eman gabe eta bere aurkako bertzelako ondorioz gabe, baldin eta zerbitzuen behar orokorretarako komeni edo beharrezkoa bada, edo, bertzela, bere borondatek aparteko ezinbertzeko arrazoiren bat gertatzen bada.**

**2. Nahitaez egin behar diren kontserbazioko eta zerbitzuko lanen ondorioz, ur horniduran edo hustuketan gertatzen diren etenengatik ez da inola ere kalteordainik ordaindu beharko. Udala beharturik egonen da bere neurriak iragartzera, aitzineko artikuluan aipatzen den bezala.**

#### **17. art. Urik aski ez izatea.**

**Ur hornidura egitetik gelditzen bada erabiltzaileen beharrak betetzeko urik aski ez dagoelako, kontuan hartuko da kontrataturiko erabilera mota, eta zerbitzu etena ordena honetan egingen da:**

**1. Bertze entitateentzako hornidura.**

estime más oportuno.

2. Garantizar la potabilidad del agua, con arreglo a las disposiciones sanitarias vigentes, hasta la llave de registro, inicio de la instalación interior del abonado/a. Cumplir igualmente las disposiciones que puedan dictarse por las autoridades sanitarias sobre tratamiento y depuración de agua suministrada y de vertidos.

3. Mantener y conservar a su cargo las redes e instalaciones necesarias para la prestación de los servicios de abastecimiento y saneamiento que sean de su propiedad.

4. Aplicar a los distintos tipos de suministro las tarifas que tenga aprobadas mediante la Ordenanza Fiscal vigente en cada momento.

#### **Art. 16. Excepciones.**

1. No obstante lo dispuesto en el artículo anterior, el Ayuntamiento podrá interrumpir o reducir la prestación de los servicios transitoriamente, sin previo aviso ni responsabilidad alguna por su parte, cuando lo aconsejen o exijan las necesidades generales de los mismos, o bien por causa de fuerza mayor ajena a su voluntad.

2. Los cortes de agua o de evacuación por tareas ineludibles de conservación y servicio no darán lugar, en ningún caso, a indemnización. El Ayuntamiento quedará obligada a dar publicidad a sus medidas en los términos del artículo anterior.

#### **Art. 17. Falta de caudal suficiente.**

Cuando la suspensión del suministro tenga por causa la falta de caudal suficiente para cubrir las necesidades de los usuarios/as se atenderá a la modalidad de uso contratada, procediéndose a dicha suspensión conforme al orden de prelación siguiente:

1. Suministro a otras entidades.

**2.\_Nekazaritzako erabileretarako hornidura.**

**3.\_Apainketako erabileretarako hornidura.**

**4.\_Kirol instalazioetarako eta aisialdiko erabileretarako hornidura.**

**5.\_Industria, merkataritza eta zerbitzuetako erabileretarako hornidura.**

**6.\_Etxebizitzetarako eta ikastetxeetarako hornidura.**

**5. Abonatuaren betebeharrak eta eskubideak**

**18. art. Arau orokorrak.**

**Ordenantza honen ondorioz dagozkion betebeharrak espezifikoez gainera, abonatuak honako arau orokor hauek bete beharko ditu:**

**1. Ura erabili beharko du kontratuan jartzen duen moduan eta erabilerarako, beharrik gabeko gehiegizko kontsumorik egin gabe, hornidura sareko erabiltzaile guztiek ura hobeki eduki ahal izan dezaten.**

**2. Hondakin ura hustu beharko du Udalak eta aplikatzekoa den legeriak onesten dituzten arauak ezartzen dituzten baldintzetan eta mugen barrenean.**

**3. Udalarari eman beharko dio, ahalik eta agudoena, hornidura sare orokorrean ikusten duen edozein matxura edo arazoren berri, batez ere ur-ihesa edo edateko nahiz hondakin uraren galera bada, edo saneamendu sarean zerbait trabatu bada.**

**4. Udalarari jakinarazi beharko dio aldaketa nabarmena gertatzen bada bere kontsumo arruntean edo hustuketan, edo hustuketako osagaien artean, bai eta aldatzen bada kontsumitzen duen uraren erabilera, baldin eta horrekin batera tarifak edo, oro har, polizaren baldintzak aldatu behar badira.**

**5. Udalarari jakinarazi beharko dio, baita ere,**

**2.\_Suministro para usos agrícolas.**

**3.\_Suministro para usos de ornato.**

**4.\_Suministro para usos recreativos e instalaciones deportivas.**

**5.\_Suministro para usos industriales, comerciales y de servicios.**

**6.\_Suministro para uso doméstico y centros de enseñanza.**

**5. Obligaciones y derechos del abonado/a**

**Art. 18. Normas generales.**

Con independencia de las obligaciones específicas que puedan derivarse de esta ordenanza, el abonado/a estará obligado a cumplir las siguientes normas con carácter general:

1. Utilizar el agua suministrada en la forma y para los usos contratados, evitando todo exceso de consumo innecesario, en beneficio de mantener una mejor disponibilidad para el conjunto de los usuarios del abastecimiento.

2. Efectuar los vertidos dentro de los límites y condiciones establecidos por las normas que apruebe el Ayuntamiento y por la legislación aplicable.

3. Poner en conocimiento del Ayuntamiento, con la mayor brevedad posible, cualquier avería o perturbación que detecte en la red general de distribución, sobre todo cuando tenga como consecuencia una fuga, pérdida de agua potable o residual o atasco en la red de saneamiento.

4. Informar al Ayuntamiento cuando, por cualquier circunstancia, modifique de forma sustancial el régimen habitual de consumos y/o de vertidos y/o las características de éstos, así como el cambio de destino del agua a consumir cuando ello conlleve modificación de tarifa o, en general, variación de las condiciones de la póliza.

5. Informar, igualmente, al Ayuntamiento de su intención de causar baja en la prestación del/de los

**zerbitzuak hartzetik gelditu nahi badu, zein egunetatik aitzinera izanen den adierazita.**

**6. Ur horniduraren barneko instalazioetarako oinarrizko arauetan ezarrita dagoen guztia batere ukatu gabe, abonatu guztiek arreta osoz erabili, zaindu eta kontserbatu beharko dituzte beren zerbitzupeko instalazioak.**

**7. Erraztu eta onartu beharko du beren lanean ari daitezen udal enpleguak, edo udalarenak ez izanagatik hark behar den nortasun txartelaren bidez kreditatzen dituenak, kontratuan ageri den bere finkan, etxebizitzan, lokalean edo toki itxian sartzen utziz, hornidura eta saneamenduaren ikuskapena egitera edo neurgailua irakurtzera etortzen zaizkionean.**

**8. Udalari eman beharko dizkio eskatzen zaizkion datu guztiak, zerbitzuari buruzkoak edo haiekin zerikusia dutenak, ahalik eta zehatzen.**

**19. art. Ura berreskuratzea.**

**Luxuzko erabilerarako eta igerilekuetarako denean, kontrakorik erabakitzen ez bada, abonatua beharturik egonen da ura berreskuratu eta berritzeko behar diren sistemak bere kontura paratzera, gero ere helburu berarekin berriz ere erabili ahal izateko.**

**20. art. Debekuak.**

**Abonatuak ezin izanen du honelakorik egin:**

**1. Bertzelako ur iturririk txertatu Udalaren hornidura instalazioei, nahiz eta edateko ura izan.**

**2. Sare orokorrean eta bertze abonatuei emandako zerbitzuetan eragina izaten ahal duen ponpa edo bertze gisako aparatuek instalatu, lehendik baimenik izan gabe.**

**3. Udalak emandako ura edo hustutzeko ahalmena bertze bati utzi, urrik edo ordainaren truke, denbora baterako edo betiko. Gisa horretako iruzurren bat gertatuz gero, bera**

servicios, indicando, en todo caso, la fecha en la que debe cesar dicha prestación.

6. Sin perjuicio de cuanto al efecto establecen las Normas Básicas para Instalaciones Interiores de Suministro de Agua, todo abonado/a deberá actuar con la máxima diligencia en el uso, vigilancia, y conservación de las instalaciones a su servicio.

7. Facilitar y permitir el libre desarrollo de los trabajos de los empleados/as del Ayuntamiento, y de aquéllos que aun no siendo empleados/as de la misma, sean acreditados/as por ella con la correspondiente tarjeta de identificación, dejando libre el acceso a la finca, vivienda, local o recinto objeto del contrato, en misiones de inspección de abastecimiento y saneamiento o toma de lectura del equipo de medida.

8. Facilitar al Ayuntamiento los datos solicitados por la misma, relativos a los servicios o relacionados con ellos, con la máxima exactitud.

Art. 19. Recuperación de caudales.

En los suministros para usos suntuarios y de piscinas, el abonado/a estará obligado, salvo disposición en contra, a instalar a sus expensas los sistemas adecuados de recuperación y regeneración de caudales, para su posterior utilización en los mismos fines.

Art. 20. Prohibiciones.

El abonado/a no podrá:

1. Bajo ningún concepto injertar a las instalaciones de suministro del Ayuntamiento otras fuentes de alimentación de agua, aun cuando ésta fuera potable.

2. Instalar en tuberías de suministro de agua o de evacuación, sin previa autorización, bombas o cualquier otro aparato que pueda afectar las condiciones de la red general y los servicios prestados a otros abonados/as.

3. Ceder gratuita o remuneradamente a terceros el agua suministrada por el Ayuntamiento o la capacidad de evacuación, ya sea con carácter



**izanen da erantzulea, bere izenean edo bere meneko bertze norbaiten izenean.**

**4. Berari dagokion ur horniduraren edo hustuketaren erabilera bertze norbaiti utzi, Udalak agintzen duena bete gabe.**

**5. Berari dagokion ur hornidura kontratuan jartzen ez diren gauzetarako erabili edo kontratuan jarritako hustuketarako baldintzak aldatu.**

**6. Neurketako ekipora sartzeko bidea aldatu, Udalaren baimenik izan gabe. Ekipo horien prezintoak nahita hautsi edo aldatu, hortik beretzako irabazia ateratzeko asmoz.**

**7. Udalaren instalazioak manipulatu, baita neurgailuak ere, nahiz eta abonatuarenak bereak izan.**

**8. Ur kontsumoa egin neurgailu baten bidez kontrolatu gabe, edo instalazioetan horretarako zerbait aldatuta; edo gauza bera egin kontrolatzen diren hustuketekin.**

**9. Neurketako ekipoaren prezintoak nahita aldatu edo hautsi, beretzako irabazia ateratzeko asmoz.**

**10. Saneamendu sareetan isuri Udalak eman duen araudian edo aplikatzekoa den legeria orokorrean eskatzen diren baldintzak betetzen ez dituzten produktuak, edo hiri hondakin solidoak, nolana daudela ere.**

**11. Ur hornidura edo saneamendu sareari lotura egin baimenik izan gabe.**

**12. Euri urak saneamendu sarera isuri.**

**13. Abonatuak bakar-bakarrik manipulatzeko ahalko du kontagailuaren irteerako giltza. Pasoko giltza, baldin bada, eta, bertzela, erregistroko giltza, ezin izanen ditu erabili, ezinbertzeko kasua ez bada, eta halakoetan segituan eman beharko dio abisua Udalari.**

permanente o temporal, siendo responsable de cualquier defraudación que se produzca en este sentido, bien por sí o por cualquier otra persona que de él dependa.

4. Ceder el disfrute del suministro o evacuación de agua a terceros sin cumplir lo preceptuado por el Ayuntamiento.

5. Dedicar el suministro de agua para fines distintos de los contratados o modificar las condiciones de vertido contratadas.

6. Modificar los accesos al equipo de medida sin autorización del Ayuntamiento. Romper o alterar intencionadamente con fines de lucro los precintos de dichos equipos.

7. Manipular las instalaciones del Ayuntamiento, incluso los aparatos de medida aun cuando fueran propios del abonado/a.

8. Realizar consumos de agua sin ser controlados por un equipo de medida o introducir cualquier alteración en las instalaciones que lo permita, al igual que con los vertidos que sean objeto de control.

9. Romper o alterar premeditadamente con fines de lucro los precintos del equipo de medida.

10. Verter a través de las redes de saneamiento productos que no reúnan las características exigidas por la normativa que el Ayuntamiento haya establecido al respecto o por la legislación general aplicable, así como residuos sólidos urbanos, independientemente del estado en el que éstos se encuentren.

11. Acometer sin previa autorización a la red de distribución de abastecimiento o saneamiento.

12. Efectuar cualquier vertido de aguas pluviales a la red de saneamiento.

13. El abonado/a podrá manipular única y exclusivamente la llave de salida del contador. Sólo en caso de fuerza mayor podrá utilizar la llave de paso, cuando exista, y, en su defecto, la llave de registro, avisando inmediatamente al

## **6. Instalazioak**

### **21. art. Instalazioak zerbitzuko lanean.**

**Zerbitzuko lanean ari diren instalazioak dira, ondotik aipatzen diren motetakoak izanik, gelditu gabe beren lana egiten ari direnak:**

#### **A) Hornidurako instalazioak:**

- 1.\_Ura ekartzeko instalazioak.**
- 2.\_Ura tratatzeko instalazioak.**
- 3.\_Depositu erregulatzailerak.**
- 4.\_Banaketa sarea.**
- 5.\_Hartuneak.**

#### **6.\_Abonatuaren barrenko instalazioa, bi adar hauek dituena:**

- a) Barrenko instalazio orokorra.**
- b) Barrenko instalazio partikularra.**

**B) Saneamenduko instalazioak: hodi sistema bat, zeinak bereiz jartzen baititu euri ura biltzen duten hodiak eta ur beltza biltzen dutenak:**

- 1.\_Barrenko instalazioa: partikularra, abonatuarena, eta orokorra, eraikinarena.**
- 2.\_Euri uraren sarearen instalazio orokorra etxe partikularretan.**
- 3.\_Hiri kolektore bateratzaileetarako hartuneak.**
- 4.\_Euri uraren hiri kolektoreetarako hartuneak.**
- 5.\_Ur beltzaren hiri kolektoreetarako hartuneak.**
- 6.\_Eskualde kolektore bateratzaileetarako hartuneak.**

Ayuntamiento.

## **6. Instalaciones**

### **Art. 21. Instalaciones en servicio.**

Se consideran instalaciones en servicio aquellas que, respondiendo a alguno de los tipos que se relacionan a continuación, se encuentran en uso permanente y continuo:

#### **A) Instalaciones de abastecimiento:**

- 1.\_Instalaciones de aportación de caudales.**
- 2.\_Instalaciones de tratamiento de agua.**
- 3.\_Depósitos reguladores.**
- 4.\_Red de distribución.**
- 5.\_Acometidas.**
- 6.\_Instalación interior del abonado/a que se deriva en:**
  - a) Instalación interior general.**
  - b) Instalación interior particular.**

**B) Instalaciones de saneamiento: Sistema diferenciado de canalizaciones que separa las que recogen las aguas pluviales de las que recogen las fecales:**

- 1.\_Instalación interior: particular del abonado/a y general del edificio.**
- 2.\_Instalación general de pluviales de inmuebles de propiedad particular.**
- 3.\_Acometidas a colectores urbanos unitarios.**
- 4.\_Acometidas a colectores urbanos de pluviales.**
- 5.\_Acometidas a colectores urbanos de fecales.**
- 6.\_Acometidas a colectores comarcales unitarios.**

<b>7._Hiri kolektore bateratzaileen sareak.</b>	7._Redes de colectores urbanos unitarios.
<b>8._Ur beltzaren hiri kolektoreen sareak.</b>	8._Redes de colectores urbanos de fecales.
<b>9._Euri uraren hiri kolektoreen sareak.</b>	9._Redes de colectores urbanos de pluviales.
<b>10._Eskualde kolektore bateratzaileen sareak.</b>	10._Redes de colectores comarcales unitarios.
<b>11._Euri uraren kolektoreen sareak.</b>	11._Redes de colectores de pluviales.
<b>12._Ur beltzaren kolektoreen sareak.</b>	12._Redes de colectores de fecales.
<b>13._Ur beltzak arazteko instalazio partikularrak.</b>	13._Instalaciones particulares de depuración de aguas fecales.
<b>14._Industrietako urak arazteko instalazio partikularrak.</b>	14._Instalaciones particulares de depuración de aguas industriales.
<b>15._Ura arazteko herriko instalazioak.</b>	15._Instalaciones locales de depuración de aguas.
<b>16._Ura arazteko eskualdeko instalazioak.</b>	16._Instalaciones comarcales de depuración de aguas.
<b>17._Industrietako isurkin bereziak araztu eta tratatzeko eskualdeko instalazioak.</b>	17._Instalaciones comarcales de depuración y tratamiento de vertidos especiales de procedencia industrial.
<b>6.1. Hornidura</b>	6.1. Abastecimiento
<b>22. art. Ura ekartzeko instalazioak.</b>	Art. 22. Instalaciones de aportación de caudales.
<b>Ura ekartzeko instalazioak izenaren barrenean sartzen dira hodiak, ura bideratu eta kontrolatzeko elementuak, fabrika lanak eta gainerako elementu guztiak, erabiltzen direnak ura tratatzeko instalazioei behar dituzten ur bolumenak emateko, betiere kontsumoaren beharren arabera.</b>	Se denominan instalaciones de aportación de caudales al conjunto de tuberías, elementos de maniobra y control, obras de fábrica y demás elementos, cuyo fin es suministrar a las instalaciones de tratamiento los volúmenes de agua necesarios para atender las demandas de consumo.
<b>23. art. Ura tratatzeko instalazioak.</b>	Art. 23. Instalaciones de tratamiento.
<b>Ura klarifikatu eta arazteko prozesuetan erabiltzen diren makina eta gainerakoak dira, pertsonak kontsumitu ahal izateko beharrezkoak baitira.</b>	Conjunto de máquinas y demás elementos destinados a efectuar los procesos de clarificación y depuración de aquélla necesarios para su utilización en el consumo humano.
<b>24. art. Depositu erregulatzaileak.</b>	Art. 24. Depósitos reguladores.
<b>Ur-biltegiak dira, ura sarera bidali bitartean</b>	Conjunto de receptáculos destinados al almacenamiento transitorio del agua en espera de

**halako tokietan bildu behar izaten baita.**

## **25. art. Banaketa sarea.**

**Herriko kaleetan paratzen diren hodiak eta ura bideratu nahiz kontrolatzeko beraiekin dituzten elementuak eta gainerakoak dira, haietan barna ura presioaren bidez eramaten baita, hornidura egiteko.**

## **26. art. Hartunea.**

**Hartunearen barrenean sartzen dira banaketa sareko uraren garraiobideak kasuan kasuko etxearen barreneko instalazioarekin lotzen dituzten hodiak eta beren giltzak, lotunekoa (baldin bada), erregistrokoa nahiz pasokoa.**

**Zehatz-mehatz,**

- a) Lotuneko sistema bat izaten da banaketa sareko hodiaren gainean, eta haren bidez irekitzen da uraren pasoa.**
- b) Hodi-adarra edo tartea, lotuneko sistema erregistroko giltzarekin lotzen duena.**
- c) Erregistroko giltza da Udalaren eta abonatuaren arteko bereizketa egiten duena erantzukizuna partitzeko orduan, eta paratzen da hodi-adarraren bukaeran, eremu publikoan, jabetza partikularren mugan.**

## **27. art. Barreneko instalazioak.**

**1. Barreneko instalazio orokorraren barrenean sartzen dira hodiak, giltzak, makinak eta kontagailuak, erregistroko giltzatik hasi eta barreneko instalazio partikularren mugan dagoen pasoko giltzaraino ailegatzen direnak.**

**2. Barreneko instalazio partikularren barrenean sartzen dira hodiak eta giltzak, abonatu bakoitzaren lokal, etxebizitza edo toki itxiaren barrenean ura banatzen dutenak.**

## **6.2. Saneamendua**

su envío a la red.

## **Art. 25. Red de distribución.**

Conjunto de tuberías con sus elementos de maniobra, control y otros accesorios instalados en las calles de la población destinadas a transportar el agua a presión para el abastecimiento de la misma.

## **Art. 26. Acometida.**

Conjunto de tuberías con sus llaves de, toma en su caso, de registro y de paso que unen las conducciones viarias de la red de distribución con la instalación interior del inmueble que se pretende abastecer.

En concreto,

- a) El dispositivo de toma, que se encuentra colocado sobre la tubería de la red de distribución, abre el paso de la acometida.
- b) El ramal o tramo de tubería que une el dispositivo de toma con la llave de registro.
- c) La llave de registro constituye el elemento diferenciador entre el Ayuntamiento y el abonado/a en lo que respecta a la delimitación de responsabilidades, y estará situada al final del ramal en la vía pública y en el límite de la propiedad particular.

## **Art. 27. Instalaciones interiores.**

1. Se denomina instalación interior general al conjunto de tuberías, llaves, máquinas y contadores que, partiendo de la llave de registro, enlaza con las instalaciones interiores particulares a través de la llave de paso.

2. Se considera instalación interior particular el conjunto de tuberías y llaves que tienen por objeto distribuir el agua dentro del recinto, local o vivienda de cada abonado/a.

## **6.2. Saneamiento**

## **28. art. Barreneko instalazioak.**

**1. Saneamenduko barreneko instalazio partikularra izenaren azpian sartzen da hodi multzo bat, abonatuaren etxebizitza edo lokalaren barrenean dagoena, hondakin urak eraikinaren instalazio orokorreko saneamenduko hodietaraino eramaten dituen.**

**2. Eraikin baten saneamenduko instalazio orokorra da hodi, putzu eta ponpa multzo bat (kontrolerako elementuak barne), instalazio partikularretako hondakin urak hartu eta eraikinaren saneamenduko hartuneraino eramaten dituen.**

## **29. art. Hiri kolektoreetarako hartuneak.**

**1. Hiri kolektore bateratzaileetarako hartunearen barrenean sartzen dira hodiak, erregistroak eta pieza bereziak, eraikin edo finka bateko hondakin urak, haren mugatik hasita, kolektorerraino eramaten dituztenak.**

**2. Ur beltzen hiri kolektoreetarako hartunearen barrenean sartzen dira hodiak, erregistroak eta pieza bereziak, eraikin edo finka bateko ur beltzak, haren mugatik hasita, kolektorerraino eramaten dituztenak.**

## **30. art. Ur beltzen hiri kolektoreen sareak.**

**Ur beltzen hiri kolektoreen sareen barrenean sartzen dira hodiak, erregistroak, deskarga eta aireberritzeko kamerak, zeinek eramaten baitituzte ur beltzak hiri-finka multzo batetik hiri nahiz eskualde-kolektore bateratzaile bateraino edo herriko arazketako instalazio bateraino edo ibaibide bateraino.**

## **31. art. Arazketako instalazio partikularrak.**

**1. Ur beltzenak: halakotzat hartzen dira etxeo hondakin urak tratatzen dituzten elementu partikularrak, gero ur horiek behar diren baldintzetan isurtzeko kolektore, lursail edo ibaibideren batean.**

**2. Industrietako urenak: jabe partikularren elementuak dira, prozesu industrial batetik**

## **Art. 28. Instalaciones interiores.**

1. Se llama instalación interior particular de saneamiento al conjunto de tuberías que, dentro de la vivienda o local del abonado/a, conducen las aguas residuales hasta las tuberías de saneamiento de la instalación general del edificio.

2. Se llama instalación general de saneamiento de un edificio al conjunto de tuberías, pozos y bombeos con sus elementos de control, que reciben las aguas residuales de las instalaciones particulares y las conducen hasta la acometida de saneamiento del edificio.

## **Art. 29. Acometidas a colectores urbanos.**

1. Se denominan acometidas a colectores urbanos unitarios al conjunto de tuberías, registros y piezas especiales que conducen las aguas residuales de un edificio o finca, desde el límite de la misma, hasta el colector.

2. Se denominan acometidas a colectores urbanos de fecales al conjunto de tuberías, registros y piezas especiales que conducen las aguas fecales de un edificio o finca desde el límite de la misma hasta el colector.

## **Art. 30. Redes de colectores urbanos de fecales.**

Redes de colectores urbanos de fecales es el conjunto de tuberías, registros, cámaras de descarga y ventilación que conducen las aguas fecales de un conjunto de fincas urbanas bien hasta un colector unitario urbano o comarcal, bien hasta una instalación de depuración local o cauce.

## **Art. 31. Instalaciones particulares de depuración.**

1. De aguas fecales: es el conjunto de elementos de propiedad particular que tratan las aguas residuales domésticas para su posterior vertido a colectores, terreno o cauce, en condiciones adecuadas.

2. De aguas industriales: es el conjunto de elementos de propiedad particular que tratan y

**heldu den ura tratatu eta arazten dutenak.**

**32. art. Hondakin urak arazteko herriko instalazioa.**

**Herriko instalazioaren barrenean sartzen dira deposituak, hodiak, mekanismoak, makinak eta kontrolerako elementuak, herri bateko kolektore sareetako hiri hondakin urak arazten dituztenak, gero ibaibide publiko batera isurtzeko.**

**7. Hornidura zerbitzua**

**7.1. Hartuneak**

**33. art. Trazadura.**

**Hartunea eginen da beti Udalak egokiena iruditzen zaion banaketa sareko puntuan.**

**Hartunearen trazadura egitean, bilatuko da ahalik eta laburrena izateko modua, eskatzailetik aparteko bertze inoren lurrak gurutzatu gabe, non ez den bertze pertsonaren baimena lortzen eta lur horiei dagokien tartearen gaineko erantzukizuna bere gain hartzen. Nolanahi dela ere, tarte hori hartuko da abonatuaren barreneko instalazioa balitz bezala.**

**Eskatzaileak berak libreki eta bere kontura hautatuko du hartunea eginen dion instalatzaile baimenduna, batere ukatu gabe 39. artikuluan jartzen duena Udalari lagatzeari buruz.**

**Obra egitean kasu eginen zaie Udalak ematen dituen argibideei, hartunea egiteko beharrezkoak baldin badira.**

**34. art. Kokalekua.**

**Harrerako giltza banaketa sareko hodiaren gainean egonen da, beharrezkoa denean; erregistroko giltza eremu publikoan egonen da, bere trazaduran aurkitzen duen jabetza partikularreko lehenbiziko mugaren ondoan; pasoko giltza, teknikoki komeni bada halakorik instalatzea, kamera iragaiztu batean egonen da,**

depuran las aguas provenientes de un proceso industrial.

Art. 32. Instalación local de depuración de aguas residuales.

Es el conjunto de depósitos, tuberías, mecanismos, máquinas y elementos de control que depuran las aguas residuales urbanas provenientes de las redes de colectores de una localidad para su posterior vertido a un cauce público.

7. Servicio de suministro

7.1. Acometidas

Art. 33. Trazado.

La acometida se derivará siempre del punto de la red de distribución que se considere más adecuado por el Ayuntamiento.

El trazado de la acometida se hará de tal forma que resulte con la mínima longitud posible, no pudiendo atravesar con la misma propiedades distintas de las de la persona que lo solicite, a no ser que se obtengan por parte de ésta las autorizaciones oportunas y se responsabilice del tramo que afecte a las mismas. Dicho tramo se considerará en todo caso instalación interior del abonado/a.

La ejecución material de la acometida se hará, en todo caso, por el instalador/a autorizado/a que la persona solicitante designe libremente y a su cargo, sin perjuicio todo ello de lo dispuesto en el artículo 39 sobre su cesión al Ayuntamiento.

En la ejecución se atenderá a las indicaciones formuladas por el Ayuntamiento y que resulten precisas para su realización.

Art. 34. Localización.

La llave de toma estará situada sobre la tubería de la red de distribución cuando sea necesario; la llave de registro estará situada en la vía pública, junto al límite primero de la propiedad particular que encuentre en su trazado; la llave de paso, cuando técnicamente sea aconsejable su

**jabetzaren fatxadako paretan.**

### **35. art. Presio handiko uraren sarea.**

**Sare hauen bidez ura eramaten da iturburuetatik depositu erregulatzaileraino.**

**Ez da baimenik emanen hartunea egiteko presio handiko sareetan, non ez de interes orokorreko arrazoiren bat tartean, eta halakoetan ere Udalaren Gobernu Batzordeak hala kontsideratzen badu.**

### **36. art. Hartuneko osagaien neurriak.**

**Udalak erabakiko ditu hartuneko osagaien neurriak, abonatuak bere eskaeran egiten duen kontsumo deklarazioa eta emateko zenbat ur dagoen kontuan harturik. Erabakitako neurri horiek zuzenak direla kontsideratzeko, nahikoa izanen da egiaztatzea hartunean badagoela eskatutako edo kontsumitutako banaz bertzeko ur kopurua.**

**Udalak ez ditu bere gain hartuko ur horniduran gertatzen diren akatsak, baldin eta abonatuaren barreneko instalazioaren neurriengatik edo egokitzapenarengatik gertatu badira.**

### **37. art. Ur hartunea eta hornidura multzo bat.**

**Finka bakoitzak bere ur lotunea izanen du, zeinetan bederen erregistroko giltza bat eta ur sarrera partikular bat izanen baitira.**

**Hartune batetik kontrataturiko hornidurak bat baino gehiago badira, kontagailu sail bat instalatu beharko da, Udalak erraten duen motakoak eta erabakitzen duen lekuan paratzeko.**

**Erregistroko giltzatik hasita, kontagailu multzoraino dagoen hodi puska eta gainerako instalazioak etxearen barreneko instalazio orokorraren barrenean sartzen dira. Instalazio horien mantentze-lanak eta kontserbazioa haien legezko jabeen esku gelditzen dira.**

instalación, irá alojada en una cámara impermeabilizada situada en el muro fachada de la propiedad.

### **Art. 35. Red en alta.**

Son aquellas redes que conducen el agua desde las captaciones hasta los depósitos reguladores.

No se autorizarán acometidas a redes en alta, salvo por causas de interés general que, en cualquier caso, deberán ser apreciadas por la Comisión de Gobierno del Ayuntamiento.

### **Art. 36. Dimensionamiento.**

Las acometidas serán dimensionadas por el Ayuntamiento a la vista de la declaración de consumos que formule el abonado/a en su solicitud y de las disponibilidades de abastecimiento. Para que dicho dimensionamiento se considere correcto bastará con demostrar que se dispone en la misma del caudal medio solicitado o consumido.

El Ayuntamiento declinará toda responsabilidad por deficiencia en el suministro que sea imputable al dimensionamiento o acondicionamiento de la instalación interior del abonado/a.

### **Art. 37. Acometida y pluralidad de suministros.**

Cada finca tendrá su toma de agua independiente que, como mínimo, tendrá una llave de registro y entrada de agua particular.

Si son varios los suministros contratados a partir de la acometida, deberá instalarse una batería de contadores cuya ubicación y características deberán ser delimitadas por el Ayuntamiento.

El tramo de tubería y demás instalaciones desde la llave de registro hasta la batería de contadores forman parte de la instalación interior general del edificio. El mantenimiento y conservación de dichas instalaciones corresponde a sus legítimos propietarios/as.

**38. art. Ura husteko kasurako hustubideak.**

**Hodiak hausten ahal baitira, finca edo lokal guztiek behar adina hustubide izanen dute, kontraturiko ur-hartunearen bidez irits daitekeen gehieneko ur-kopurua husteko lana egin dezaten, kalte materialik eragin gabe etxeari, bertan pilaturiko produktuei edo kanpoko edozein elementuri.**

**39. art. Ur hartunearen lagapena.**

**Ur hartunearen obra amaitu eta Udalak ontzat eman ondotik, partikularrak lagatzen ahalko dio Udalari, zeinek onartzen ahalko baitu instalazio partikularren lagapen kontratu baten bidez.**

**Usteko da "iuris tantum" instalazioaren lagapena onartzen dela jabetza partikularren mugaraino edo, lehenago baldin badago, erregistroko giltza paratzen den lekuraino.**

**7.2. Hornidura sarea badagoen tokietan urez hornitzea**

**40. art. Sarera lotzeko eskubidea ematea.**

**Sarera lotzeko eskubidea emateko, beharrezkoa izanen da eskatzaileak ordaintzea Udalaren ordenantza fiskalak horretarako finkatua duen tasa.**

**41. art. Hornidura ematea**

**Ur hornidura emateko, beharrezkoa da kasuan kasuko higiezinaren, etxebizitzaren edo lokalaren barreneko instalazioak betetzea indarra duten arauak haren gainean une bakoitzean diotena; horregatik, eskatzaileak nahitaez agiri bat aurkeztu beharko du, erakunde eskudunak egina (instalatzaile baimenduaren ziurtagiria), hori hala dela frogatzeko.**

**Nolanahi ere, hornitu nahi den higiezina erabili edo harekin gozatzeko eskubidea deklaratu beharko da.**

**Aurreko ataletan aipatzen dena batere ukatu gabe, hornitutako ura zertarako erabiliko den**

**Art. 38. Desagües para casos de evacuación.**

En previsión de posibles roturas de tubería, toda finca o local dispondrá de desagües suficientes que permitan la libre evacuación de agua con un caudal igual al máximo que se pueda suministrar con la acometida contratada sin ocasionar daños materiales al edificio, productos almacenados en él o cualquier elemento exterior.

**Art. 39. Cesión de acometidas.**

Una vez terminada la acometida a satisfacción del Ayuntamiento, el particular podrá cederla al Ayuntamiento y ésta aceptarla mediante el oportuno contrato de cesión de instalaciones particulares.

Se presumirá "iuris tantum" que se acepta la cesión de la instalación hasta el límite de la propiedad particular, o, si es anterior, al punto donde se instale la llave de registro.

**7.2. Suministro en puntos abastecidos**

**Art. 40. Concesión de derecho de enganche.**

Para la concesión de un derecho de enganche será requisito necesario el abono por la persona solicitante de la tasa correspondiente establecida en la Ordenanza Fiscal del Ayuntamiento.

**Art. 41. Concesión de suministro.**

La concesión de cualquier suministro de agua requiere que la instalación interior del inmueble, vivienda o local de que se trate sea conforme a las normas vigentes en cada momento sobre las mismas, siendo obligatorio que el/la solicitante presente certificación acreditativa de dichos extremos expedida por el organismo competente (certificado de instalador/a autorizado/a).

En todo caso, será necesario declarar el derecho de uso o disfrute sobre el inmueble que se pretenda abastecer.

Sin perjuicio de lo dispuesto en los apartados anteriores y en función del destino que se vaya a



**kontuan harturik, honako hauek ere beharko dira:**

**Etxebizitzetarako hornidura baldin bada, higiezinaren bizigarritasuna egiaztatzea, dagokion bizigarritasun zedularen bidez.**

**Jarduera industrial, profesional edo merkataritzakoren batean erabiltzeko lokaletarako ura denean, jarduera hori egiaztatu beharko da irekitzeko lizentzia erakutsita.**

**Erabilera pribatuko lokaletarako ura denean, Udalaren okupazio lizentzia aurkeztu beharko da.**

**Lur urbanizaezinean dauden instalazioetarako ura denean, obra eta hornidurarako behar den baimena eskatu beharko da Nafarroako Gobernuko Lurraldearen Antolamenduko Departamentuan, hala agintzen baita 191/1988 Foru Dekretuan.**

#### **42. art. Behin-behineko hornidurak.**

**Ura behin-behinekoz ematen ahalko da, eskaera egin ondotik, telefono bidez ere egiten ahal baita, baina eskaera ez da behin betiko onartuko aitzineko artikuluan eskatzen den dokumentazioa aurkeztu arte.**

**Behin-behineko denbora ez da sei hilabete baino luzeagoa izanen.**

#### **43. art. Aparteko hornidurak.**

**Ur hornidura zein eraikin edo etxebizitzetarako hitzartu den, hartan aplikatuko da modu eskusiboan, nahiz eta mugakide diren eraikin edo higiezin multzo bat jabe bakar berarenak izan edo pertsona bakar berak errentan hartuak izan. Halako kasuetan, eraikin edo higiezin bakoitzak bereiz edo aparte izanen du bere hornidura, banako kontratuaren bidez formalizatua.**

**Nolanahi dela ere, eraikinean baldin badago merkataritzako edo negozioko lokalen bat, aparteko hornidura eduki beharko dute.**

dar al agua suministrada, se requerirá además:

En caso de suministro para viviendas, acreditar la habitabilidad del inmueble mediante la correspondiente cédula de habitabilidad.

En caso de suministro a locales que vayan a ser destinados a actividades de tipo industrial, profesional o mercantil, acreditar la realización de dicha actividad mediante la exhibición de licencia de apertura.

En caso de suministro a locales de uso privado deberá presentarse la oportuna licencia municipal de ocupación.

Cuando el suministro se refiera a instalaciones situadas en zona no urbanizable se solicitará el correspondiente permiso para la obra y su abastecimiento del Departamento de Ordenación del Territorio del Gobierno de Navarra, según lo dispuesto en el Decreto Foral 191/1988.

#### **Art. 42. Suministros provisionales.**

Podrá concederse el suministro de agua provisionalmente previa solicitud, incluso telefónica, si bien ésta no se considerará aceptada definitivamente hasta tanto se presente la documentación requerida en el artículo anterior.

La provisionalidad no excederá nunca de seis meses.

#### **Art. 43. Suministros diferenciados.**

El suministro de agua se aplicará exclusivamente en el edificio o vivienda para el que se haya concertado, incluso en el caso de que varios edificios o inmuebles colindantes sean propiedad de un mismo dueño/a o los utilice un mismo arrendatario/a. En estos supuestos cada edificio o inmueble deberá estar dotado de suministro independiente formalizado mediante contrato individualizado.

En todo caso, los locales comerciales o de negocio que puedan existir en cada edificio deberán disponer de suministro diferenciado.

#### **44. art. Bertze toki batzuetako hornidurak.**

**Urbanizazio ireki berrietako hornidurek edo lehengo sarea handitu edo aldatu beharra dakartenek, aitzineko artikuluetan aipatu denaz gain, ondotik heldu diren arauetara jarraitu beharko diete.**

#### **7.3. Lehendik dagoen sarea handitu edo aldatu beharra dakarren**

**hornidura**

#### **45. art. Hornidura emateko aukera.**

**Udalaren eskumeneko eremuaren barrenean egonik, hornidura sarea ez bada bertaraino iristen edo, nahiz eta sarea iritsi, handitu edo aldatu behar badira lehendik dauden instalazioak, hornidura berria emateko, kontuan hartu beharko da horretarako aukera edo modurik ba ote dagoen.**

#### **46. art. Ordainketa noren gain.**

**Hornidura sarea iritsi ez edo, nahiz eta iritsi, behar adina hornitu gabeko lekuetan hornidura berria eskatzen duenak bere kontura eta fondo galdura ordaindu beharko du sarearen handitze edo aldatzea, kontsumo eskaera berria atenditzeko beharrezkoa baldin bada.**

**Sarea handitu edo aldatzen denean, Udalak finkatuko ditu baldintza teknikoak eta, obrak egiten direnean, kontrolatuko du betetzen ote diren.**

#### **47. art. Behar adinako hornidurarik ez.**

**Aitzineko artikuluetan aipatzen dena betetzeko, ulertuko da toki bat ez dagoela behar adina horniturik, baldin eta hartunea egiteko bereizten den lekuan, toki horretako kontsumoa atenditzeko lehendik lotuak dauden ur-kopuruak kendu ondotik, eskatzen den hornidura berrirako behar adina ur-kopururik ez badago. Ur kopuru hori kontsideratzen da hartuneko kota gehi hiru metrotara, Udala ez baitago beharturik presio jakin bat sareko ezein**

#### **Art. 44. Suministros en otros puntos.**

Los suministros en urbanizaciones de nueva apertura o que impliquen ampliación o modificación de la red existente se registrarán, además de por lo establecido en los artículos anteriores, por las reglas contenidas en los siguientes.

#### **7.3. Suministro con ampliación o modificación de la red ya existente**

#### **Art. 45. Posibilidades de abastecimiento.**

La concesión de nuevos suministros en puntos que, estando comprendidos dentro del ámbito de competencia del Ayuntamiento, se encuentren en zonas no abastecidas, o que estándolo requieran una ampliación o modificación de las instalaciones ya existentes, estará siempre supeditada a las posibilidades de abastecimiento.

#### **Art. 46. Responsabilidad del pago.**

El solicitante de un nuevo suministro en puntos no abastecidos o abastecidos insuficientemente estará obligado a sufragar a fondo perdido y a su costa la totalidad de los gastos que origine la ampliación o modificación de la red que sea necesario realizar para atender la nueva demanda de consumos.

En toda ampliación o modificación de la red, el Ayuntamiento fijará las condiciones técnicas y controlará el cumplimiento de las mismas en su ejecución.

#### **Art. 47. Abastecimiento insuficiente.**

A efectos de lo previsto en los artículos anteriores, se entenderá que un punto está insuficientemente abastecido, cuando la red de distribución en el punto en que deba situarse la acometida, una vez deducidos los caudales hipotecados para atender los consumos de la zona, carezca de caudal suficiente para atender la nueva demanda que se solicita. Este caudal se considera a cota más tres metros de acometida, no estando el Ayuntamiento obligado a suministrar determinada presión en ningún punto de la red, salvo lo previsto para

**tokitan ematera, hidranteen kasua denean salbu.**

hidrantes.

#### **7.4. Urbanizazio ireki berrirako hornidura**

7.4. Suministros en urbanización de nueva apertura

#### **48. art. Urbanizazioa**

Art. 48. Urbanización.

**Ordenantza honetan jartzen duena aplikatzeko, urbanizazio ireki berria erraten zaio lur multzo bati, zeinaren gainean hirigintzako jarduketak agintzen baitu sortu behar dela bide eta zerbitzu azpiegitura bat, lur horiek banatzen diren lurzati edo orubeen artean eta lurzati edo orube horien eta herriguneko eremu eraikiaren artean.**

A los efectos de esta ordenanza, se entenderá por urbanización de nueva apertura el conjunto de terrenos sobre los que la actuación urbanística exija la creación de una infraestructura viaria y de servicios entre las distintas parcelas o solares en que se divide el terreno y de éstas con la zona edificada del casco urbano.

**Halako lekuan dauden orube edo higiezinatarako hartunea edo hornidura emateko, ondotik aipatzen diren baldintzak bete beharko dira.**

La concesión de acometida o suministro para solares o inmuebles ubicados en aquélla estará supeditada al cumplimiento de las condiciones que se establecen a continuación.

#### **49. art. Ordainketa noren gain.**

Art. 49. Responsabilidad del pago.

**Sare berriaren instalazioaren gastuak, bai eta haren elikagailu nahiz egin beharreko errefortzuenak ere, oso-osorik sustatzailearen gain geldituko dira.**

Los gastos que origine la instalación de la nueva red, así como los de los alimentadores y refuerzos que sea necesario realizar serán a cargo del promotor/a en su totalidad.

#### **7.5. Hiri sareak berritzea**

7.5. Renovación de redes urbanas

#### **50. art. Kontribuzio bereziak.**

Art. 50. Contribuciones especiales.

**Udalak, hiri sareak berritu aitzinetik, berritze horren kostu osoa edo parte bat biltzen ahalko du, kontribuzio berezien bidez.**

El Ayuntamiento, previamente a la renovación de las redes urbanas, podrá resarcirse, en todo o en parte, del coste de la renovación mediante la imposición de contribuciones especiales.

#### **7.6. Kontsumoaren kontrola**

7.6. Control del consumo

#### **51. art. Neurtzeko ekipoak.**

Art. 51. Equipos de medida.

**Abonatu bakoitzak egiten dituen ur kontsumoak kontrolatuko dira neurtzeko ekipoen bidez, zeinak instalatuko baitira ondoko artikulua hauetan erraten den bezala.**

Los consumos de agua que realice cada abonado/a se controlarán mediante el equipo de medida instalado conforme a lo dispuesto en los artículos siguientes.

#### **52. art. Motak.**

Art. 52. Tipos.

**Mota hauetako neurketa ekipoak instalatzen ahalko dira:**

Los equipos de medida que podrán instalarse corresponderán a los tipos siguientes:

**\_Kontagailuak.**

**\_Emari-neurgailuak.**

**\_Ekipo bereziak.**

**Kontagailua duen neurketa ekipoa da, aparatu mekaniko bat edukirik, bertatik pasatzen den ur bolumena adierazten duena, kontsumoari dagokionez bere edukieraz bertze emari mugarik gabe. Izaten ahalko dira orokorrak edo banakatzailleak, instalazio partikularraren ezaugarrien arabera.**

**Emari-neurgailua duen neurketa ekipoa da aparatu elektromekaniko nahiz elektrikoa duena, kontsumoari dagokionez bere edukieraz bertze mugarik gabe.**

**Ekipo bereziak dira venturi-ren hodiak, isurbideak eta diafragmak.**

**53. art. Kontagailuak.**

**Eraikinaren barreneko instalazio partikularraren ezaugarriak nolakoak diren, ur hornidura ematen ahalko da kontagailu banakatzailleen bidez edo kontagailu orokorraren bidez. Horren arabera egingen da fakturazioa:**

**a) Kontagailu banakatzailleek abonatu bakoitaren kontsumo partikularra neurtzen dute, etxebizitzan edo lokalean.**

**Kontagailu banakatzailleen multzoa instalatuko da harentzat espres bereizitako lokal edo armairu batean, eta hura kokatzeko lekurik egokiena, higiezinaren beheko solairuan, erabilera komuneko lekuren bat izanen da, jabari publikoko eremutik sarbide zuzena duena.**

**b) Kontagailu orokorrak neurtzen ditu eraikinean eginiko kontsumo guztiak. Harentzat espres bereizitako armairu batean instalatuko da, bere babes eta maniobrako giltzekin batera. (Hura kokatzeko lekuari dagokionez, aitzineko**

**\_Contadores.**

**\_Caudalímetros.**

**\_Equipos especiales.**

Se considerarán como equipos de medida con contador aquellos que dispongan de un aparato mecánico que, sin más limitación de caudal que su propia capacidad en cuanto al consumo se refiere, señalen el volumen de agua que se ha conducido a través del mismo. Podrán ser de carácter general o divisionarios, según las características de la instalación particular.

Se considera como equipo de medida con caudalímetro aquel que disponga de un aparato electromecánico o eléctrico sin más limitación de caudal que su propia capacidad en cuanto al consumo se refiere.

Se entiende por equipos especiales los vénturis, vertederos y diafragmas.

**Art. 53. Contadores.**

Atendiendo a las características de la instalación interior particular del edificio, el suministro de agua podrá concederse por contadores divisionarios o por contador general. La facturación se efectuará en consecuencia:

a) Los contadores divisionarios miden los consumos particulares de cada abonado/a al nivel de vivienda o local.

Las baterías de contadores divisionarios se instalarán en los locales o armarios exclusivamente destinados a este fin, considerando como lugar de emplazamiento idóneo la planta baja del inmueble, en espacio de uso común y con acceso directo desde la zona de dominio público.

b) El contador general mide la totalidad de los consumos producidos en el edificio. Se instalará, junto con sus llaves de protección y maniobra, en un armario exclusivamente destinado a este fin. (Respecto al lugar de emplazamiento procede la

**kasuan errandakoak berdin balio du honentzat ere).**

**Merkataritzako edo negozioko lokaletako kontagailuak kokatuko dira, hala baldin bada, eraikineko kontagailuen multzo orokorrean. Kasu partikularren batean, lokal horiek kontsumo handia egiten badute edo eraikinaren hartunetik aparteko bertze hartune bat behar bada, kontagailua fatxadan egonen da, kutxeta batean, eta bertara kanpoaldetik joko da.**

**Kontsumo handiko lokalak dira beren erabilera arruntaren bidez eraikineko ohiko kontsumoak aldarazten dituztenak, eta beti izan beharko dute beren aparteko hartunea.**

#### **54. art. Ezaugarri teknikoak.**

**Kontagailuen neurriak eta ezaugarriak erabakitzea, instalatzeko sistema edozein izanda ere, Udalaren esku gelditzen da, berak eginen baitu, abonatuak hornidura eskaeran aipatzen duen kontsumo deklarazioa ikusita eta Barreneko instalazioetarako oinarrizko arauetan ezarritakoari jarraikiz.**

#### **55. art. Kokalekua.**

**Udalak seinalatuko du zein den lekurik egokiena kontagailua kokatzeko, 53. artikuluan aipatzen dena kontuan hartuz, jabetza partikularren barrenean baina eremu publikotik bertara aisa jotzeko moduan, ahal bada fatxadan, eraikin komunitarioetan salbu.**

**Horretarako, eskatzaileek edo etxegintza obretako enpresek eta sustatzaileek nahitaez eskatu beharko diote Udalari, obretarako udal lizentzia lortu baino lehen, beren proiektuak ontzat eman ditzala, eraikinaren barreneko instalazioari dagokionez.**

**Dena dela, eskaera hartzen duen Toki Entitateak behin-behineko lizentzia ematen ahal du, Udalak ontzat eman bitartean, horretarako, etxegilea edo sustatzailea beharturik dago proiektuan**

misma indicación que en el caso anterior).

Los contadores de los locales comerciales o de negocio se situarán, en su caso, en la batería de contadores general del edificio. En los casos particulares de grandes consumos de estos locales y en los que sea preciso acometida independiente a la del edificio, el contador estará situado en la fachada, en una arqueta y con acceso exterior.

Se considerarán locales de grandes consumos, que precisarán en todo caso de acometida independiente, aquéllos en que los usos previstos afecten o alteren el régimen de consumos del edificio.

#### **Art. 54. Características técnicas.**

El dimensionamiento y fijación de las características del contador o contadores, cualquiera que sea el sistema de instalación seguido, será facultad del Ayuntamiento, que lo realizará a la vista de la declaración de consumos que formule el abonado/a en su solicitud de suministro, y de conformidad con lo establecido en la Normas Básicas para las Instalaciones Interiores.

#### **Art. 55. Localización.**

El Ayuntamiento señalará el lugar más idóneo para la instalación del contador conforme a lo dispuesto en el artículo 53, de tal manera que esté situado en la propiedad particular en un lugar fácilmente accesible desde la vía pública, preferentemente en la fachada, salvo en edificios comunitarios.

A tal efecto, los peticionarios/as o las empresas constructoras de obras y promotoras deberán, preceptivamente y antes de obtener la licencia municipal de obras, solicitar del Ayuntamiento el visto bueno a sus proyectos en lo que a la instalación interior del edificio se refiere.

No obstante, la Entidad Local requerida podrá otorgar la licencia provisionalmente y condicionada a la obtención del visto bueno por

**sartzera hark agintzen dizkion aldaketak.**

**Hornidura hartzen duen eraikin, lokal edo dena delako tokian aldaketa edo konponketaren bat egiteko, kontagailuaren instalazioa edo bertara jotzeko bidea zerbait ukitu gogo bada, Udalaren baimena beharko da.**

**56. art. Alta ematea zerbitzuan.**

**"Zerbitzuan alta ematea" erraten zaio pertsona edo entitate batek Udalarekin kontratua egiteari erregelamenduzko hartunea duen higiezin bat urez hornitzeko, horren aitzinetik sareari lotzeko eskubideak ordaindu eta gero.**

**Alta emate horrek balio izateko, Udalak ematen duen kontagailua paratu beharko da hartarako bereizi den tokian. Ez da onartuko erabiltzaileek ekarritako kontagailuak paratzea.**

**Zerbitzuan alta emateagatik eskatzaileari ordainarazten zaion tasan ezin izanen da sartu kontagailuaren prezioa, hori eskatzailearen instalazioen parte bat baita.**

**Arrazoi beragatik, zerbitzuan baja ematen denean, Udalak kontagailua kendu eta beretzat gordeko du.**

**57. art. Kontagailuen gaineko ardura.**

**Udal langileak edo Udalak bereizten dituen instalatzaile baimenduak arduratuko dira kontagailuak instalatu, kendu eta mantentzeaz, gainerako bertze edozein pertsonak lan horietan esku hartzea galarazia izanen baitu.**

**Dena dela, ardura horren barrenean ez da sartuko kontagailuaren instalazioa eskatzen duen partikularrak prestatzen duen tokia edo kaxa.**

**58. art. Prezintoak.**

parte del Ayuntamiento, viniendo obligado el constructor o promotor a introducir en el proyecto las modificaciones que determine ésta.

Cualquier modificación o reforma del edificio, local o recinto abastecido que afecte a la instalación del contador, o al acceso al mismo, tendrá que ser igualmente autorizado por el Ayuntamiento.

Art. 56. Alta en el servicio.

El hecho por el cual una persona o entidad contrata con el Ayuntamiento el suministro de agua para un inmueble que cuenta con la acometida reglamentaria y que ha satisfecho previamente los derechos de enganche se denomina "alta en el servicio".

Para hacer efectiva el alta habrá de colocarse, en el lugar habilitado para ello, el correspondiente contador facilitado por el Ayuntamiento, no admitiéndose la instalación de contadores aportados por los usuarios/as.

En la tasa que se exaccione a la persona solicitante por el servicio de alta no se podrá incluir el precio del contador, por formar parte éste de las instalaciones de aquélla.

Por el mismo motivo, en el momento en que se produzca la baja en el servicio, el Ayuntamiento procederá a retirar el contador quedándose con el mismo.

Art. 57. Responsabilidades.

La instalación, retirada y mantenimiento de los contadores será responsabilidad exclusiva del personal del Ayuntamiento o de los instaladores autorizados que ella nombre, prohibiéndose terminantemente a otras personas hacer cualquier operación con ellos.

Dicha responsabilidad no alcanzará, en cualquier caso, al lugar o caja habilitado por el particular que solicite la instalación del contador.

Art. 58. Precintos.

**Galarazita dago, baita ere, enpresa fabrikatzaileak edo Udalak (instalatu edo konpontzen dituenean) kontagailuetan paratzen dituen prezintoak aldatzea, horien bidez bermatzen baita ongi funtzionatzen dutela eta sistema homologatu batekoak direla.**

**Ustekabeko edozein goitibeheiti dela medio, prezintoetakoren bat hausten bada, Udalari abisu eman beharko zaio hogeita lau orduko epearen barrenean.**

#### **59. art. Egiaztapenak.**

**Neurketa ekipoen gaineko egiaztapenak egingen dira Udalari egokia iruditzen zaion aldiro edo abonatuak berak eskatzen duenean. Azken kasu horretan, kontagailua funtzionatzeko egoera onean baldin badago, lan horren gastuak eskatzailearen kontura izanen dira, ordaindu beharko baitu Ordenantza fiskalean jartzen duena.**

**Neurketa ekipoa egoera onean dagoela ulertuko da, baldin eta neurketako akatsak, halakorik baldin bada, indarra duen araudian onartzen den tartearen barrenean badaude.**

**Kontagailua hautsi delako edo gaizki dabilelako konpondu behar bada, Udalak haren ordezkio bertze bat emanen dio abonatuari.**

#### **60. art. Ohiko kontsumoaren aldaketa.**

**Abonatuak aldatzen badu bere ohiko kontsumoa edo kontsumo hori ez bada hornidura eskatu zuenean deklaratu zuena, eta, beraz, neurketa ekipoa jarritako neurriak desegokiak badira kontsumitu den ura behar den bezain zehatz kontrolatzeko, neurketa ekipa berri bat paratu beharko da, bere neurrietan egokitu egiazki kontsumitzen denaren arabera.**

**Ulertuko da abonatuak bere ohiko kontsumoa**

Así mismo queda prohibido la alteración de los precintos que, como garantía de su funcionamiento y de su pertenencia a un sistema homologado, llevan colocados los contadores por la empresa fabricante o los que coloque el Ayuntamiento al proceder a su instalación o reparación.

Si por cualquier circunstancia accidental se rompiera alguno de los precintos se pasará aviso al Ayuntamiento en el plazo de veinticuatro horas.

#### **Art. 59. Verificaciones.**

Las pruebas de los equipos de medida se efectuarán siempre que el Ayuntamiento lo juzgue conveniente o cuando lo solicite el propio abonado/a. En este último caso, resultando el contador hallarse en perfectas condiciones de funcionamiento, los gastos ocasionados por tal operación serán de cuenta de la persona que lo solicite, y su tarifa será la que se establezca en la Ordenanza Fiscal.

Se entenderá que el equipo de medida se encuentra en perfectas condiciones cuando los errores de medición, de existir, se encuentran dentro de los márgenes autorizados por la normativa vigente.

Cuando el contador, bien por rotura o por deficiencias en su funcionamiento, hubiera de ser reparado, el Ayuntamiento proveerá al abonado/a de un contador que lo sustituya.

#### **Art. 60. Alteración del régimen de consumos.**

Cuando el abonado/a altere el régimen de consumos o éstos no concuerden con su declaración al solicitar el suministro y, en su consecuencia, el equipo de medida resulte inadecuadamente dimensionado para controlar los consumos de agua realizados dentro de la exactitud exigible, deberá instalarse un nuevo equipo de medida dimensionado de acuerdo con los consumos realmente realizados.

Se entenderá que se ha alterado el régimen de

**aldatu duela edo kontsumo hori ez dela hornidura eskatu zuenean deklaratu zuena, Udalak egiten dituen egiaztapen teknikoen ondorioz ikusten bada instalaturiko neurketa ekipoa ez dela egokia egiazko kontsumoetarako, enpresa fabrikatzaileak ematen dituen ezaugarrien barrenean.**

**Neurketa ekiporen bat aldatu behar bada, Udalak baimena du bertze baldintzarik bete gabe hura aldatzeko.**

## **8. Saneamendu zerbitzua**

### **61. art. Arauak.**

**Saneamendu sareari oro har aplikatuko zaizkio aitzineko ataletan aipatu diren xedapen guztiak, non ez diren hornidura zerbitzuari esklusiboki dagozkionak, batere ukatu gabe ondoko artikuluetan finkatzen diren arau bereziak.**

**Aitzineko lerroaldean eta ondoko artikuluetan aipatzen direnei buruz, jartzen duenean "hornidura", "banaketa edo hornidura", "kontsumoak" eta "hornidura hartzen duena, hornidura sarea duena edo horniturik/ta", ulertuko da hemen dela "hustuketa", "saneamendua", "isurketak" eta "hustuketa duena".**

### **62. art. Isurketako kota.**

**Udala ez da inola ere beharturik egonen galtzada lerrotik beheiti 0,80 metro baino barrenago dagoen isurketa kotarik ematera. Isurketaren bat kolektorearen azpiko kotaren batean bada, interesatuak berak ordaindu beharko du hondakin urak goitiago ekartzeko sistema instalatu eta mantentzeko gastua.**

### **63. art. Hartunea.**

**Saneamenduko hartunea saneamenduko sareari lotuko zaio Udalari egokiena iruditzen zaion tokian, eta, behin egin ondotik, harena izatera pasako da.**

consumos o que éste no concuerda con la declaración formulada por el abonado/a al solicitar el suministro, cuando de las comprobaciones técnicas que realice el Ayuntamiento se deduzca que el equipo de medida instalado no se ajusta a los consumos reales dentro de las características definidas por la empresa fabricante.

Cuando sea necesario sustituir un equipo de medida, el Ayuntamiento queda autorizado para proceder a su cambio sin necesidad de cumplimentar ningún otro requisito.

## **8. Servicio de saneamiento**

### **Art. 61. Regulación.**

Serán de aplicación general al servicio de saneamiento las disposiciones contenidas en las secciones anteriores, salvo aquéllas que, por tener carácter específico, resulten exclusivas para el servicio de abastecimiento, sin perjuicio de las peculiaridades establecidas en los artículos siguientes.

A efectos de lo establecido en el párrafo anterior y en los artículos siguientes, los términos "suministro", "distribución o abastecimiento", "consumos" y "abastecido", se entenderán referidos respectivamente a "evacuación", "saneamiento", "vertidos" y "que cuentan con evacuación".

### **Art. 62. Cota de vertido.**

El Ayuntamiento no estará obligado en ningún caso a proporcionar cota de vertido a una profundidad superior a 0,80 metros bajo la calzada. En el caso de que un vertido lo sea a inferior cota que el colector, la persona interesada deberá correr con los gastos de la instalación y mantenimiento de un grupo de elevación de aguas residuales.

### **Art. 63. Acometida.**

La acometida de saneamiento se conectará a la red de saneamiento en el punto que el Ayuntamiento considere más adecuado, y, una vez ejecutada,



**Saneamenduko hartuneak diseinatu eta eraikitzean, ziurtatu beharko da estankoak direla, bereziki saneamenduko sarearekin lotzen diren puntuan.**

**Udalak exijitzen ahalko du kutxetak jar daitezela, hala hartunea hasten den tokian nola sarearekin lotzen den puntuan, bai eta emariak kontrolatu eta neurtzeko kutxetak egin daitezela eta behar diren neurketa sistemak jar daitezela ere. Horretaz gainera, Udalak exijitzen ahalko du hartuneen erregistroko kutxetak egin daitezela eraikinaren barrenean. Hori dena egin beharko da Udalak emanen dituen jarraibideen arabera. Nolanahi dela ere, saneamenduko hartuneen proiektuak eta ondoriozko obrek bermatu beharko dute egiturek iraunen dutela eta jasanen dela garraiatu beharreko uren gogortasuna.**

#### **64. art. Aparteko hartuneak.**

**Urbanizazio berrietan Udalak paratu duen sare sistemak euri ura eta ur beltza bereizten ditu. Hori dela medio, hustuketa zerbitzua hartzen duten eraikin edo finka guztiek beren barreneko instalazioan eduki beharko dute euri urak eta ur beltzak bereizteko sistemaren bat.**

**Ur beltzen hartunea saneamenduko sare publikoan lotuko da.**

**Euri uren hartunea euri uren sare publikoan lotuko da, halakorik baldin bada, edo bestela zuzenean isuriko du ura eremu publikora, Toki entitate bakoitzak onetsitako hirigintzako araudiaren arabera.**

#### **65. art. Isurketen neurketa.**

**Udalaren ustez beharrezkoa edo komenigarria bada isurketen kontrol berezi bat egitea, berak diseinatuko du nahitaez instalatu beharreko isurketak neurtzeko aparatua eta adieraziko du nola kokatu behar den.**

**Udalak exijitzen ahalko du egin daitezela isurketen laginak hartzeko kutxetak, berak**

pasará a ser propiedad de la misma.

Las acometidas de saneamiento deberán asegurar en su diseño y construcción la estanqueidad de las mismas, en especial en su entronque con la red de saneamiento.

El Ayuntamiento podrá exigir la instalación de arquetas tanto en el arranque de la acometida como en su entronque a la red, así como la construcción de arquetas para el control y aforo de caudales y la instalación de los correspondientes sistemas de medida. Igualmente el Ayuntamiento podrá exigir la construcción de arquetas de registro de acometidas en el interior del edificio. Todo ello se ejecutará de acuerdo a las especificaciones del Ayuntamiento. En todo caso las acometidas de saneamiento deberán proyectarse y ejecutarse para resistir estructuralmente así como las características de atacabilidad de las aguas a transportar.

#### **Art. 64. Acometidas independientes.**

El Ayuntamiento ha adoptado en las nuevas urbanizaciones un sistema de red separativa de pluviales y fecales. En consecuencia, todo edificio o finca receptora del servicio de evacuación deberá contar en su instalación interior con sistema de separación de aguas pluviales y fecales.

La acometida de aguas fecales se conectará a la red de saneamiento pública.

La acometida de aguas pluviales se conectará a la red pública de pluviales, si la hubiere, o verterá directamente a la vía pública conforme a la normativa urbanística aprobada por cada Entidad Local.

#### **Art. 65. Medida de vertidos.**

Para los casos en los que se estime necesario o conveniente por el Ayuntamiento el control específico de los vertidos, éste diseñará e indicará el sistema de ubicación del aparato de medida de vertidos de preceptiva instalación.

El Ayuntamiento podrá exigir la construcción de arqueta de tomas de muestras de vertidos según

**onetsitako diseinuaren arabera.**

**66. art. Saneamenduko azpiegitararik gabeko eremuak.**

**1. Saneamenduko azpiegitararik gabeko eremuetan, edo behar bezalako saneamenduko azpiegitararik ez dagoenetan, erabiltzaileek bertze gisako konponbideak bilatzen ahalko dituzte, hala nola putzu septikoak, kubetak edo irazkiak, baldin eta Udalak teknikoki onartzen baditu haiei buruzko proiektua eta ondoriozko obra.**

**Konponbideak eta haiek egiteko emandako baimenak behin-behinekoak izanen dira, Udalak finkaren inguruan saneamendu sarea zabaltzen duen arte, orduan haietan lotura egin beharko baita ordenantza honetan aipatzen den moduan eta baldintza orokorrak betez.**

**2. Aitzineko atalean eta 44. eta 45. artikuluetan aipatzen denari dagokionez, saneamenduko azpiegitararik gabeko eremutzat hartzen dira hartunea kokatu behar den tokian kolektore sarerik ez dutenak.**

**Halaberean, usteko da toki batek ez duela behar bezalako saneamenduko azpiegitararik, baldin eta hartunea kokatu behar den tokian ez bada garraio ahalmenik edo kotarik aski, heldu den isurketa kopuru berria hartu ahal izateko.**

**3. Aitzineko puntuetan jartzen duena deusetan ukatu gabe, ez da onartuko saneamendurako bertze gisako konponbiderik, baldin eta herriko hirigintza arauetan agintzen bada beharrezkoa dela saneamenduko zerbitzu arruntaren azpiegiturak eduki behar direla.**

**67. art. Etxeko instalazioen garbiketa.**

**Udala ez dago beharturik etxeko instalazio berezirik hartu, garbitu edo saneatzeko, non ez dagoen hondakin ura arazteko akordioaren bat haren eta instalazio partikularren jabearen artean, orduan kasu egingen baitzaio adostutakoari.**

diseño aprobado por éste.

Art. 66. Zonas sin infraestructura de saneamiento.

1. En las zonas sin infraestructura de saneamiento, o con infraestructura de saneamiento insuficiente podrá acudir por los usuarios/as a soluciones singulares, tales como fosas sépticas, cubetas o filtros, siempre que su proyección y ejecución sean admitidas técnicamente por el Ayuntamiento.

Tales soluciones, así como las autorizaciones en que, en su caso, se amparen, tendrán carácter provisional, en tanto el Ayuntamiento no cuente con redes de saneamiento en las inmediaciones de la finca en cuyo momento se procederá al enganche de las mismas en la forma y condiciones generales previstas en esta ordenanza.

2. A los efectos de lo previsto en el apartado anterior y en los artículos 44 y 45, se considerarán zonas sin infraestructura de saneamiento aquéllas en las que en el lugar en que deba situarse la acometida no exista red de colectores.

Así mismo, se considerará que un punto tiene infraestructura de saneamiento insuficiente cuando en el lugar en que debe situarse la acometida no se disponga de cota o de capacidad de transporte bastante para atender la nueva demanda de vertidos.

3. Sin perjuicio de lo establecido en los anteriores puntos, no se permitirán soluciones singulares al saneamiento cuando las normas urbanísticas de la localidad establezcan la necesidad de dotarse de infraestructuras propias del servicio normal de saneamiento.

Art. 67. Limpieza de instalaciones domésticas.

El Ayuntamiento no queda obligado a recibir, limpiar ni sanear ninguna instalación doméstica de tipo singular, salvo que exista acuerdo para ello entre éste y el propietario/a de la instalación particular de depuración de aguas residuales, en cuyo caso se estará a lo válidamente convenido.

## **9. Zerbitzuen kontratazioa**

### **68. art. Kontratu-poliza.**

**Ur hornidura eta saneamenduko zerbitzuen kontratazioa, ordenantza honetan aipatzen diren helburuetako edozeinetarako eta hemen erraten diren baldintzetan, kontratu baten bidez formalizatuko da. Kontratua, alde batetik, Udalak izendatzen duen pertsonak sinatuko du eta, bertzetik, zerbitzuak hartzen dituen eraikin, lokal, etxebizitza edo toki itxiaren jabeak edo kasuan kasuko higiezina okupatzeko behar adina titulu duenak, legezko errenta hartzaileak, konparazio baterako, biek esku hartzen ahalko baitute zuzenean edo, botererik aski izanik, haien ordezkoa denak.**

### **69. art. Zerbitzuak nola eskatu.**

**Edateko uraren hornidura eta/edo hondakin uren hustuketa lortu nahi duen pertsona interesatuak eskaera aurkeztu beharko du, Udalak emanen dion eredia erabiliz, eta hori egitearekin batera bere gain hartuko du eskaeran paratu dituen datuen gaineko erantzukizuna. Udalak ale bat eman beharko dio abonatuari, behar bezala betea eta behar dituen sinadurekin.**

**Eskaera horrekin batera aurkeztu beharko dira 41. artikuluan aipatzen diren agiriak.**

### **70. art. Iraupena.**

**Zerbitzuak kontratatzen ahalko dira denbora baterako edo denbora mugarik gabe.**

**Ez da, ordea, denbora mugarik gabe kontratatzen ahalko berez iragankorrak diren egoeretarako, hala nola obretarako, eta abar.**

**Edateko uraren hornidura eta hondakin uren hustuketa modu berezian ematen ahalko da instalazioak probatzeko, aitzinetik Udalaren eta erabiltzailearen artean egiten bada hitzarmen bat, non zehaztuko diren zerbitzuen iraupena, kontsumitu gogo den uraren nahiz hustu gogo**

## 9. Contratación de los servicios

### Art. 68. Contrato-póliza.

La contratación de los servicios de suministro y saneamiento de agua, para cualquiera de los fines y en las condiciones previstas en la presente ordenanza, se formalizará mediante el oportuno contrato, que será suscrito, de una parte, por la persona que designe el Ayuntamiento, y, de otra, bien por el propietario/a del edificio, local, vivienda o recinto receptor de los servicios, o bien por quien, como el arrendatario/a legal del mismo, tenga título suficiente para ocupar el inmueble correspondiente, pudiendo ambos actuar directamente o mediante persona que las represente con poder bastante.

### Art. 69. Solicitud de los servicios.

La concesión de nuevos suministros de agua potable y/o evacuación de aguas residuales se efectuará a petición de la persona interesada que, a tal efecto, deberá formular la correspondiente solicitud en modelo que facilitará el Ayuntamiento, responsabilizándose de la veracidad de los datos consignados en la misma. El Ayuntamiento estará obligado a entregar un ejemplar completamente cumplimentado y firmado al abonado/a.

A la mencionada solicitud deberán acompañarse los documentos exigidos conforme al artículo 41.

### Art. 70. Duración.

Los servicios podrán contratarse por tiempo definido o indefinido.

En ningún caso podrán concertarse los servicios por tiempo indefinido para situaciones de carácter transitorio, tales como obras, etc.

Con carácter especial podrá concederse el suministro de agua potable y la evacuación de aguas residuales para prueba de instalaciones, mediante convenio previo entre el Ayuntamiento y el usuario/a en el que se determine la duración de los servicios, volumen de agua a consumir y de vertidos a realizar, características de los mismos e

**diren isurketen bolumena, haien ezaugarriak eta hitzarmena gauzatzeko egin behar diren gastuen zenbatekoa.**

**Halaberean, zerbitzuak behin-behinekoz ematen ahalko dira, gehienez ere sei hilabeteko denboran.**

#### **71. art. Hornidura kolektiboak.**

**Kasu berezi batzuetan, hornidura kolektiboa ematen bada, kontratua egiteko beharrezkoa izanen da lehendik eratua egotea ondasun komunitatea edo ente juridikoa, hornidura hartzen duen multzoaren titulartasuna bere gain hartuko duena.**

**Aitzinetik bete beharreko baldintza izanen da, baita ere, eraikinak ez izatea baldintza tekniko egokiak, etxebizitza edo lokal bakoitza bereiz hornitu ahal izateko.**

**Errandako hori batere ukatu gabe, gisa honetako horniduren kontratazioa normala izanen da, jabe-komunitateetan dauden zerbitzu komunitarioen kasuan.**

**Kasu horietan ezin izanen da egin guztientzako kontratu komunitateko aparteko banakako kontraturik. Kontratuan paratu beharko dira, zehazturik, aplikatu beharreko tarifa eta gainerako baldintzak. Komunitateko kideek solidarioki erantzun beharko dute, Komunitateak Udalarekin zorrik baldin badu.**

**Udalak erabakitzen ahalko du hornidura kolektiboa ematea eta gero jabeen komunitateak onartu, aipaturiko baldintza horiekin.**

#### **72. art. Zerbitzuak helburuei atxikita.**

**Ur hornidura eta hustuketako zerbitzuak eman ziren helburuei atxikita geldituko dira, eta ezin izanen da haietaz baliatu bertzelako erabileretarako, zeren halakorik egin nahi bada bertze kontzesio bat eskatu beharko baita.**

#### **73. art. Polizak.**

importe de los gastos necesarios para la efectividad del convenio.

Igualmente se podrán prestar los servicios con carácter provisional y por periodo no superior a seis meses.

#### **Art. 71. Suministros en régimen colectivo.**

En los casos excepcionales de concesión de suministros en régimen colectivo, para contratar el mismo, será preceptivo que previamente esté legalmente constituida la respectiva comunidad de bienes o ente jurídico que asuma la titularidad del conjunto abastecido.

Será igualmente requisito previo que la instalación general del edificio carezca de las condiciones técnicas adecuadas para posibilitar el abastecimiento individualizado de cada piso o local.

Sin perjuicio de lo anterior, tendrá carácter normal la contratación de este tipo de suministros para los servicios comunitarios existentes en las comunidades de propietarios.

En estos casos, no podrán hacerse contratos individuales independientes del común. Deberá incluirse en el mismo, especificado, el tipo de tarifa a aplicar, así como el resto de condiciones. Los miembros de la Comunidad responderán solidariamente de las deudas que la misma pueda contraer con el Ayuntamiento.

El suministro con carácter colectivo podrá ser decidido por el Ayuntamiento y aceptado por la correspondiente comunidad de propietarios/as en las condiciones anteriores.

#### **Art. 72. Adscripción a los fines.**

Los servicios de suministro y evacuación de agua quedarán adscritos a los fines para los que se concedieron, sin que pueda realizarse en los mismos usos distintos, para los que, en todo caso, será preciso solicitar nueva concesión.

#### **Art. 73. Pólizas.**

**Ur hornidura eta/edo saneamenduko polizak erabilera bakoitzerako finkatuko dira, eta poliza bereziak egin beharko dira tarifa edo baldintza desberdinak aplikatzeko eskatzen duten guztientzat. Edozein arrazoi dela kausa, abonatuaren polizan sinaturiko kontratuaren baldintza berezietakoren bat aldatzen bada, bertze orri bat idatzi beharko da, dagokion data jarrita eta bi alderdiek sinaturik, non paratuko baitira erabaki diren aldaketak.**

**74. art. Zerbitzuak bertzerendu ezin.**

**Arau orokor gisa, ur hornidura eta/edo hustuketako abonua pertsonala eta bertzerenduezina da. Beraz, abonatuak ezin izanen dizkie bere eskubideak hirugarrenei laga, eta ezin izanen du Udalarekin dituen erantzukizunen karga bere gainetik kendu.**

**Abonatu batek saldu, errentan eman edo, edozein modutan, galtzen baditu hornitutako higiezina erabili edo harekin gozatzeko eskubideak, zerbitzuan baja emateko eskatu beharko du, higiezinaren gaineko eskubideak galdu dituela ziurtasunez jakiten duen egunetik hasi eta bortz eguneko epean.**

**Abonatuak betetzen ez badu aitzineko lerroaldean aipatzen den obligazioa, arau-hauste arina eginen du, dagokion zehapena hartuko du, eta baja emanen zaio ofizioz ur hornidurako zerbitzuan.**

**Aitzineko kasu horretan, higiezina erabili edo harekin gozatzeko eskubideak bereganatzen dituen pertsona edo entitateak Udalari jakinarazi beharko dio, bortz eguneko epe horretan berean, nahi duela higiezina hornidurarik gabe gelditzea edo, bertzela, eskatu beharko du zerbitzuan alta emateko.**

**Higiezinaz jabetzen denak betetzen ez badu aitzineko lerroaldean aipatzen den obligazioa, arau-hauste arina eginen du eta dagokion zehapena hartuko du.**

**Abonatu berriari zerbitzuan alta emateko,**

Las pólizas de suministro y/o saneamiento de agua se establecerán para cada uso, debiéndose extender las pólizas independientes para todos aquéllos que exijan aplicación de tarifas o condiciones diferentes. Al variar por cualquier motivo, alguna o algunas de las condiciones especiales del contrato suscritas en la correspondiente póliza de abonado/a se redactará nueva hoja fechada y firmada por ambas partes y en la que se hagan constar las variaciones acordadas.

Art. 74. Intransferibilidad de los servicios.

Como regla general, se considera que el abono al suministro y/o evacuación de agua es personal e intransferible. Por lo tanto, el abonado/a no podrá ceder sus derechos a terceros, ni podrá exonerarse de sus responsabilidades frente al Ayuntamiento.

Siempre que un abonado/a venda, arriende, o, de cualquier forma, pierda sus derechos de uso o disfrute sobre el inmueble abastecido, deberá solicitar la baja en el servicio en el plazo de cinco días desde la fecha en que tenga certeza de haber perdido sus derechos sobre el inmueble.

Si el abonado/a no cumpliera con la obligación señalada en el párrafo anterior, su omisión será calificada como falta leve y se sancionará como tal, procediéndose de oficio a dar de baja el suministro.

La persona o entidad que en el caso anterior adquiriera la propiedad o los derechos de uso o disfrute sobre el inmueble abastecido deberá comunicar al Ayuntamiento en el mismo plazo de cinco días su voluntad de que el inmueble quede sin suministro o bien habrá de solicitar su alta en el servicio.

Si el nuevo/a adquirente del inmueble no cumpliera con la obligación establecida en el párrafo anterior, su omisión será calificada como falta leve y será sancionada como tal.

Para dar de alta al nuevo abonado/a éste habrá de cumplir todos los requisitos administrativos y

**baldintza administratibo guztiak bete eta dagozkion tasak ordaindu beharko ditu.**

#### **75. art. Subrogazioa.**

**Abonu polizaren titularra hiltzean, bere tokian subrogatzen ahalko da hornidura hartzen duen etxebizitza edo lokalaren jabetza edo erabilera bereganatzen duen herederoak edo legatadunak.**

**Entitate juridikoen kasuan, eskubide eta betebeharretan subrogatzen denak gauza bera egiten ahalko du abonuko polizan, betiere behar diren baimen administratibo guztiak Udalean aurkeztuta.**

**Subrogatzeko epea 6 hilabetekoa izanen da, egintza kausagilearen egunetik hasita.**

**Subrogatzeko eskubidea izanen du, baita ere, irabazitako ondasunezko ezkontza-erregimena desagiten den kasuan, higiezina egokitzen zaion ezkontideak.**

**Eskubide hori bera izanen du hornitutako higiezin baten jabeak, baldin eta, higiezinaren gaineko jabetza komuna desagiten denean, bera bihurtzen bada haren jabe bakar.**

**Eta oro har, polizan subrogatzen ahalko dira, higiezinaren gaineko eskubidearen aitzineko titularraren ondorengoak direnak, jabetza, errentamendu, usufruktu, gozamen, erabilera edo bizileku eskubide errealean titulartasunean, betiere titular zaharrak eguneratuak baditu Udalarekin bete beharreko obligazioak.**

**Kasu horietan guztietan, higiezinaren hartzaile berriak Udalari jakinarazi beharko dio, sei hilabeteko epean, subrogatu nahi duela aitzineko abonatuaren lekuan edo, bertzela, higiezinaren hornidura eten nahi duela.**

**Hartzaile berriak betetzen ez badu aitzineko lerroaldean aipatzen den obligazioa, arau-hauste arina egingen du eta dagozkion zehapena hartuko du.**

pagar las tasas correspondientes.

#### **Art. 75. Subrogación.**

Al fallecimiento del/la titular de la póliza de abono, podrá subrogarse en su lugar cualquier otro heredero/a o legatario/a que suceda al causante en la propiedad o uso de la vivienda o local en que se realice el suministro.

En el caso de Entidades Jurídicas, quien subroge o sustituya en derechos y obligaciones podrá hacer lo propio en la póliza de abono, condicionado a la presentación al Ayuntamiento de todas las autorizaciones administrativas necesarias.

El plazo para subrogarse será de 6 meses a partir de la fecha del hecho causante.

También tendrá este derecho de subrogación el/la cónyuge que resulte adjudicatario/a del inmueble abastecido en los casos de disolución del régimen de gananciales.

El mismo derecho asistirá al copropietario/a de un inmueble abastecido cuando, una vez disuelta la propiedad común sobre el inmueble, venga a ser propietario/a exclusivo del mismo.

Y en general, podrán subrogarse en la póliza quienes sucedan en la titularidad de un derecho real de propiedad, arrendamiento, usufructo, goce, uso o habitación al anterior titular del derecho sobre un inmueble, siempre que este último se halle al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones con el Ayuntamiento.

En todos estos casos, el nuevo adquirente del inmueble deberá comunicar al Ayuntamiento en el plazo de seis meses su voluntad de subrogarse en la posición del anterior abonado/a o, en su caso, su voluntad de que deje de abastecerse al inmueble.

Si el nuevo adquirente no cumpliera con la obligación señalada en el párrafo anterior, su omisión será calificada como falta leve y sancionada como tal.

## **76. art. Klausula bereziak.**

**Polizan sartzen diren klausula berezietan ez da inola ere erregelamendu bidez onetsitako aginduen kontra joko, ezta indarra hartua duten baimendutako tarifa orokorrak gainditzen dituzten prezioak jarriko ere.**

## **10. Kontratua etetea eta amaitzea**

### **77. art. Kontratua etetea.**

**Udalak abonatuak eteten ahalko dizkie ur hornidura eta/edo saneamendu zerbitzuak, Administrazio Publikoan eskumena duen erakundeak espresuki emandako aginduaren bidez edo hari aitzinetik jakinarazita, honako kasu hauetan eta prozedura honi segituz:**

**a) Abonatuak zorra ordaindu ez badu, ordainagiria kobratzen hasteko egunetik hasi eta hiru hilabeteko epean.**

**b) Iruzur likidazio irmotik ateratzen den diru kopurua ez ordaintzeagatik edo iruzurra berriz egin duela frogatzen bada.**

**c) Abonatuak erabiltzen badu ematen zaion ura kontrataturiko polizan erraten den ez bezala edo finkatzen diren erabileretatik aparteko bertze zerbaitetarako.**

**d) Abonatuak egiten dituen isurketetan betetzen ez badira polizan baimendutako baldintzak.**

**e) Abonatuak txertatzen uzten badu edo txertatzen baditu adarrak bere instalazioan, bere abonua polizan sartzen ez diren bertze lokal edo etxebizitza batzuetara ura desbideratzeko.**

**f) Abonatuak ez badie kontrataturiko hornidura hartzen duen lokalean sartzen uzten Udalak baimendutako langileei, Udalaren bulego orduetan eta beren dokumentazio eta nortasun agiri guztiak dituztela, instalazioak ikuskatu eta kontsumoa neurtzera joaten direnean. Kasu honetan beharrezkoa izanen da sarrera ukatzea bi lekukoren edo agintaritzaren agenteren baten**

## **Art. 76. Cláusulas especiales.**

Las cláusulas especiales que se puedan insertar en la póliza no contendrán, en modo alguno, preceptos contrarios a los reglamentariamente aprobados, ni precios superiores a los de las tarifas autorizadas y puestas en vigor con carácter general.

## **10. Suspensión y extinción del contrato**

### **Art. 77. Suspensión del contrato.**

El Ayuntamiento podrá suspender los servicios de abastecimiento y/o saneamiento de agua a sus abonado/as por orden expresa del organismo competente de la Administración Pública o previa notificación al mismo, en los casos y por el procedimiento siguiente:

a) Cuando el abonado/a no hubiera satisfecho la deuda, en el plazo de tres meses desde la fecha de puesta al cobro del recibo.

b) Por la falta de pago de las cantidades resultantes de liquidación firme de fraude o en el caso probado de reincidencia en el mismo.

c) En todos los casos en que el abonado/a haga uso del agua que se le suministra en forma o para usos distintos de los establecidos en la póliza contratada.

d) Cuando el abonado/a realice vertidos en condiciones distintas a las autorizadas por la póliza.

e) Cuando el abonado/a establezca o permita establecer derivaciones en su instalación para suministro de agua a otros locales o viviendas diferentes de las consignadas en su póliza de abono.

f) Cuando el abonado/a no permita la entrada en el local a que afecta al suministro contratado, en horas de oficina del Ayuntamiento, al personal que, autorizado por la misma y provisto de su correspondiente documentación e identidad, trate de revisar las instalaciones o comprobar el consumo, siendo preciso en tal caso el que se haya

**aitzinean egitea.**

**g) Abonatuaren utzikeriagatik, sarean arazoren bat eragin eta hura zuzentzeko ekiporik ez instalatzeagatik, eskumena duten erakundeek hura zuzentzeko emandako epea pasatu eta gero.**

**h) Abonatuak bere instalazio partikularrean matxura izan eta behar den konponketa egiten ez badu, Udal hornitzaileak eskatu eta gero, bereziki ur-ihesaren kasua bada.**

**i) Eta, oro har, abonatuak larriki hausten baditu ordenantza honetan aipatzen diren aginduak edo betetzen ez baditu abonu polizan finkatzen diren baldintzak.**

**Kasu horietan, eta uraren hornidura eta/edo hondakin uren hustuketako kontratuan aipatzen diren gainerakoak, organo eskudunak hasiera emanen dio kontratua eteteko espedienteari, legez ezarritako prozeduraren arabera. Abonatuari hori jakinarazi eta 10 eguneko epea emanen zaio, egokiak iruditzen zaizkion alegazioak egin ditzan.**

**Alegazioak aztertu ondotik, frogaturiko egintzak ukatzen ez badituzte, organo eskudunak emanen du kontratua eteteko ebazpena, zeina jakinaraziko baitzaio eskatzaileari, eta momentu horretatik aitzinera mozten ahalko zaio hornidura.**

**Hornidura mozteko jakinarazpenean paratuko dira abonatuaren izena eta helbidea, hornidura mozteko arrazoia, eta Udalaren merkataritza bulegoen izena, helbidea, telefonoa eta ordutegia, han konpontzen ahalko baitira mozketa ekarri duten arazoak.**

**Etenak nahiz lotura berriak sortzen dituzten gastuak abonatuaren kontura izanen dira.**

**78. art. Kontratuaren amaiera.**

**Kontratua eta, beraz, hornidura deuseztaturik geldituko dira, bertzerik gabe, honako arrazoi**

hecho constar la negativa ante dos testigos o en presencia de algún agente de la autoridad.

g) Por negligencia del abonado/a respecto a la instalación de equipos correctores en el caso en que se produzcan perturbaciones a la red, y una vez transcurrido el plazo establecido por los organismos competentes para su corrección

h) Cuando el abonado/a no efectúe la oportuna reparación de averías en su instalación particular a requerimiento del Ayuntamiento suministradora, especialmente en los casos de fuga.

i) Y, en general, cuando el abonado/a infrinja gravemente las obligaciones que se marcan en el presente ordenanza o no se atenga a las condiciones establecidas en la póliza de abono.

En dichos casos, así como en los recogidos en el contrato de suministro de agua y/o evacuación de aguas residuales, el órgano competente procederá a la incoación de expediente de suspensión del contrato, de acuerdo con el procedimiento legal establecido. Ello se comunicará al abonado/a otorgándole un plazo de 10 días para que formule las alegaciones que estime pertinentes.

Estudiadas éstas, y en caso de que no desvirtúen los hechos probados, el órgano competente resolverá la suspensión del contrato que se notificará al peticionario/a, pudiendo procederse, a partir de entonces, al corte del suministro.

La notificación del corte de suministro incluirá el nombre y dirección del abonado/a, la razón que original corte de suministro y el nombre, dirección, teléfono y horario de las oficinas comerciales del Ayuntamiento en que puedan subsanarse las causas que originan el corte.

Los gastos originados tanto por la suspensión como por la nueva conexión serán por cuenta del abonado/a.

Art. 78. Extinción del contrato.

El contrato y, por consiguiente, el suministro quedarán cancelados automáticamente por



**hautako edozein izanez gero:**

**a) Abonatuak deuseztapena formalki eskatzen badu, eta horretarako nahikoa izanen da Udalaren bulegoetan jakinarazpen idatzi bat aurkeztea, horniduraren titularrak edo legez baimendutako pertsonak sinaturik, baja eman baino bost egun lehenago bederen, eta azkeneko neurketa ordaintzea. Horrela egiten ez bada, kasuan kasuko banaz bertzeko kontsumoa halako bi kobratuko da.**

**b) Kontratuari zegokion iraupena amaitzen bada, denbora jakin baterako egina denean.**

**c) Baldin eta, abonatuari leporatzen ahal zaion arrazoiren batengatik, ezin izan bada neurketa ekipoa erregistraturiko daturik hartu zortzi hilabetez.**

**d) Kontrataturiko horniduraren titularrak galtzen badu hornitutako lokal, finka edo toki itxiaren gaineko erabilerarako jabaria.**

**e) Ez ordaintzeagatik mozketa egin ondotik, mozketa egunetik hasi eta hiru hilabeteko epean abonatuak ordaindu ez baditu ordaindu gabekoak eta berriz lotzeko tasa, batere ukatu gabe Udalak dagozkion bideen bitartez zorra exijitzeko duen eskubidea eta sortutako kalte-galerak ordaindu beharra.**

**f) Udalaren kontratuak eta, ondorioz, hornidurak deuseztatzen ahalko dira, nahitaez bete beharreko xedapen arau-emaileak erabat hautsiz gero edo ordenantza honetan aipatzen diren nahitaezko betebeharrak ez betez gero.**

**79. art. Ordaindu gabeak.**

**Nahiz eta baldintza guztiak bete, ez zaie ur hornidurarik emanen Udalarekin zorren bat duten pertsonen, zorrak beren errekargu eta ondoriozko gastu guztiekin kitatzen ez dituzten bitartean.**

**80. art. Fidantzak**

cualquiera de las causas siguientes:

a) Cuando el abonado/a solicite formalmente su cancelación, bastando para ello con entregar en las oficinas del Ayuntamiento notificación escrita en tal sentido suscrita por el titular del suministro o persona legalmente autorizada para ello con una antelación mínima de cinco días a la fecha de la baja, y abonando la última lectura. De no ser así se procederá al cobro del doble del consumo medio correspondiente.

b) Por finalizar sus plazos de duración cuando se formalicen por tiempo determinado.

c) Cuando, por causas imputables al abonado/a, no haya sido posible obtener los datos registrados por el equipo de medida durante un periodo de ocho meses.

d) Cuando el titular del suministro contratado pierda su dominio de uso sobre el local, finca o recinto abastecido.

e) En el caso de corte por falta de pago, si en el plazo de tres meses desde la fecha del corte no se han pagado por el abonado/a los recibos pendientes y la tasa de reenganche, sin perjuicio del derecho del Ayuntamiento a exigir la deuda por las vías correspondientes y al resarcimiento de los daños y perjuicios a que hubiere lugar.

f) Serán anulables los contratos y, en consecuencia, los suministros concedidos por el Ayuntamiento con infracción total de las disposiciones normativas de obligado cumplimiento o con las prescripciones obligatorias contenidas en la presente ordenanza.

Art. 79. Falta de pago.

No se concederá suministro de agua a aquellas personas que, aun reuniendo las condiciones para tener derecho a su concesión, adeuden al Ayuntamiento el pago de alguna cantidad, hasta tanto no haya sido cancelado su importe, con los recargos y gastos a que hubiere lugar.

Art. 80. Fianzas.

**Abonatuari leporatzen ahal zaion Udalaren instalazioetako edozein kalte edo zorpeko ordaindu ahal izateko, abonatua beharturik egonen da Udalak finkatzen duen diru kopuru bat uztera Udalaren kutxan horniduraren kontratua egiteko momentuan. Diru kopuru hori itzuliko zaio kontratua suntsitzen bada, dagokion likidazioa egin eta gero.**

## **11. Zerbitzuen erabilera motak**

### **81. art. Erabilera motak.**

**Ur hornidurak emanen dira bakar-bakarrik helburu hauetarako:**

- a) Etxeko erabilerak.**
- b) Industria eta merkataritzako erabilerak.**
- c) Obren eraikuntzarako.**
- d) Suteen aurka aritzeko.**
- e) Interes orokorreko kirol instalazioetarako.**
- f) Ongintza eta irakaskuntzako zentroetarako.**
- g) Ureztapen, apainketa eta aisiarako, finka partikularretan.**
- h) Zerbitzu berezietarako kontsumoak.**
- i) Familia baratzeak edo berotegiak ureztatzea.**

### **82. art. Definizioak.**

**1. Etxeko erabilerarako kontsumoaren barrenean sartzen dira edaria, garbiketa, higieena eta gainerako behar arruntak, behar den bizigarritasun zedula edo antzeko agiria eduki behar duten etxebizitza edo toki itxietan, horien bidez Udalak bere iritziz egiaztatu ahal izan dezan bizigarritasuna.**

**2. Industria eta merkataritzako erabileretarako kontsumoaren barrenean sartzen dira lantegiak, dendak, ostalaritzako establezimenduak eta, oro har, Jarduera Lizentzia behar duten guztiak, bai eta erabilera pribatuko lokalak, biltegiak,**

Para atender el pago de cualquier posible descubierto o daño en las instalaciones del Ayuntamiento imputable al abonado/a, éste/a estará obligado/a a depositar en la caja de la misma, en el momento de contratar el suministro, una cantidad en concepto de fianza que será fijada por el Ayuntamiento y que le será reintegrada en el caso de resolución del contrato, tras practicar la correspondiente liquidación.

## 11. Modalidades de usos de los servicios

### Art. 81. Tipos de usos.

Los suministros de agua se concederán única y exclusivamente para atender a los siguientes fines:

- a) Usos domésticos.
- b) Usos industriales y comerciales.
- c) Para construcción de obras.
- d) Para lucha contra incendios.
- e) Para instalaciones deportivas de interés general.
- f) Para centros benéficos y de enseñanza.
- g) Para riego, ornato y recreo en fincas particulares.
- h) Consumos para servicios especiales.
- i) Riego de huertas familiares o invernaderos.

### Art. 82. Definiciones.

1. El consumo para usos domésticos comprende aquél destinado a la bebida, aseo, higiene y demás consumos normales en viviendas o recintos que deban disponer de la correspondiente Cédula de Habitabilidad o documento similar, que acredite la habitabilidad a juicio del Ayuntamiento.

2. El consumo para usos industriales y comerciales comprende el de todas aquellas dependencias, tales como fábricas, comercios, establecimientos de hostelería y, en general, para todas las actividades sujetas a Licencia de

garajeak eta erabili gabeko etxabeak.

**3. Obren eraikuntzarako hornidurak dira eraikuntza nahiz konponketako mota guztietako obren beharrak asetzeko xedea dutenak.**

**4. Suteen aurka aritzeko hornidurak ematen dira eraikin, lokal edo toki jakin bateko suteak itzaltzeko egokituriko edozein instalazio espres hornitzeko. Horrelakoak abonatuak erabiltzen ahalko ditu libreki, bakarrik sute edo ezbehar kasuan beharrezkoa bada. Mota horretako hornidurak egiten badira noizbehinka instalazioa probatzeko, Udalaren baimena beharko da, eta hark finkatzen dituen orduan eta baldintzetan egin beharko dira.**

**5. Erabilera berezietarako hornidurak dira une jakin bateko behar iragankorreetan egiten direnak, eta edozein motatako beharretarako erabiltzen ahal dira.**

**83. art. Iraupena.**

**Obren eraikuntzarako eta zerbitzu berezietarako hornidurak denbora mugatu baterako kontratatuko dira, prekarioan eta kontuan hartuz herritarren behar orokorrak.**

**Hornidura horiek ematearekin, haiek kontratatzeko momentu berean, abonatua beharturik egonen da likidatzera Udalak finkatzen dituen diru kopuruak eta hornidura egiteko behar den instalazioa muntatzeko gastuak.**

**Gainerako erabileretarako hornidurak denbora mugarik gabe kontratatuko dira.**

**84. art. Saneamendu zerbitzuaren erabilera.**

**Saneamendu zerbitzuaren erabilera, isurketa motak eta haietarako baldintzak egin beharko dira Udalean isurketei buruz momentu bakoitzean indarra duten arau edo ordenantzek**

Actividad, así como locales de uso privado, almacenes, garajes y bajas sin uso.

3. Suministros para construcción de obras son aquéllos que están destinados a atender las necesidades de construcción o reforma de cualquier clase de obras.

4. Suministros para lucha contra incendios son aquéllos que se conceden para abastecer exclusivamente cualquier instalación destinada a la extinción de incendios en un edificio, local o recinto determinado. Estos solamente podrán ser utilizados libremente por el abonado/a en caso de incendio o siniestro que así lo justifique. La utilización de estos suministros en pruebas periódicas de instalación solamente podrá realizarse contando con la autorización del Ayuntamiento, y ello en las horas y condiciones fijadas por la misma.

5. Suministros para usos especiales se considerarán aquéllos que, estando destinados a cubrir necesidades de cualquier tipo, sean de carácter esporádico y transitorio.

Art. 83. Duración.

Los suministros para la construcción de obras y para servicios especiales se contratarán por tiempo limitado, en precario y supeditados a las necesidades generales de la población.

La concesión de estos suministros obligará al abonado/a a liquidar, en el momento de contratarlo, las cantidades fijadas por el Ayuntamiento, así como los gastos que origine el montaje de la instalación que sea necesario realizar para el mismo.

El resto de los suministros para los otros usos se contratarán por tiempo indefinido.

Art. 84. Uso del servicio de saneamiento.

El uso del servicio de saneamiento, así como las clases y condiciones de los vertidos se registrará por lo que establezcan en cada momento las normas u ordenanzas sobre vertidos vigentes en el

agintzen dutenaren arabera.

## 12. Irakurketak eta kontsumoak

### 85. art. (Egiazko) Kontsumoen zehaztapena.

**Abonatu bakoitzak egiten dituen kontsumoak, bereziak deitzen direnak salbu, norberak instalatua duen neurketa ekipoa ageri diren datuen arabera zehaztuko da.**

**Udalaren langileek irakurriko dituzte datu horiek, edo, udal enpleguak ez izanagatik, hark kreditatzen dituen pertsonak, Udalak berak finkatzen duen denbora-tartea utzirik, eta, kontrako froga egiaztaturik ez badago, irakurketa horrek adieraziko du abonatu bakoitzak egindako kontsumoa zenbatekoa den.**

### 86. art. Abonatuak berak irakurtzea.

**Udalaren borondatez kanpoko arrazoiengatik, ezinezkoa gertatzen bada haren langileek ikustea abonatuaren kontsumoak kontrolatzen dituen neurketa ekipoa ageri diren datuak, abonatuak berak emanen dizkio Udalari, ondoko bost egunen barrenean, hornidura puntuan horretarako espres dagoen inprimakian idatzita neurketa ekipoa erregistratu diren datuak.**

### 87. art. Zenbatetsitako kontsumoak.

**Egiazki egindako kontsumoa jakitea ezinezkoa bada, neurketa ekipoa matxuraturik dagoelako, irakurtzera joandako momentuan abonatu ez egon bertan eta berak ez duelako bete aitzineko artikuluan aipatzen den obligazioa edo, nahiz eta obligazio hori bete, eman dituen datuekin ikusten delako ez dela abonatu horrek egin ohi duen kontsumoa, orduan jarriko zaio aitzineko urteetan denbora berean kontsumitutako bolumen bera, baldin eta hamabi hilabete baino gehiago baditu. Bertzela, Udalak berak zenbatetsiko du kontsumoa, kontuan hartuz berak dituen fakturazio guztien denboran zenbat kontsumitu den.**

**Une jakin batean edo behar iragankor batengatik egiten den kontsumoa, kontagailurik gabeko tokietan (ureztaketa edo suteetarako**

Ayuntamiento.

## 12. Lecturas y consumos

### Art. 85. Determinación de los consumos (reales).

Salvo en los denominados especiales, los consumos realizados por cada abonado/a se determinarán en función de los datos registrados por el equipo de medida que tenga instalado.

La lectura de dichos datos se realizará por empleados/as del Ayuntamiento o por personas que, sin ser empleados de la misma, ésta acredite y en los intervalos que fije, y, no existiendo prueba fehaciente en contrario, dará fe de los consumos realizados por cada abonado/a.

### Art. 86. Lectura por el abonado/a.

Cuando por circunstancias ajenas a la voluntad del Ayuntamiento no le haya sido posible a su personal tomar nota de los datos registrados por el equipo de medida que controle los consumos de cualquier abonado/a, éste deberá facilitar al Ayuntamiento en el impreso depositado al efecto en el punto de suministro, y en el plazo de los cinco días siguientes, los datos registrados por el equipo de medida.

### Art. 87. Consumos estimados.

Cuando no sea posible conocer el consumo realmente realizado como consecuencia de avería en el equipo de medida, ausencia del abonado/a en el momento en que se intentó tomar lectura sin que éste cumpliera la obligación establecida en el artículo anterior o bien la hubiera cumplido pero de los datos aportados se deduzca que el consumo no concuerda con el régimen que del mismo realiza el abonado/a, éste podrá asignarse por igual volumen que el realizado en la misma época de los años anteriores, si cuenta con más de doce meses de antigüedad. En caso contrario se estimará por el Ayuntamiento teniendo en cuenta los consumos habidos en todo el periodo de que se dispongan facturaciones.

El consumo esporádico o transitorio en puntos sin contador (bocas de riego, hidrantes, etc.) se

**ahoak, etab.), Udalak berak baloratuko du eta erabiltzaileari edo abonatuari jakinaraziko dio.**

**Aitzineko ataletan aipatzen diren kasuetan, denbora-tarte horiei dagokien fakturazioa egitean, Udalak kontsumoak zenbatetsiko ditu edo, bertzela, kontsumo hori hurrengo denbora-tarteari gehituko dio, gero bietako kontsumoen batuketa egiteko.**

#### **88. art. Lehenetsuna horniduretan.**

**Matxura, hornidura mozketak, agorte luzea edo bertze edozein arrazoi dela medio, hornitzeko uraren bolumena urritzen bada, lehenetsuna emanen zaio erabilera beharrezkoenentarako hornidurari, ur faltak jendeari edo ekonomiari kalterik handienak ekartzen ahal dizkienari.**

#### **13. Fakturazioa eta ordaintzeko modua**

##### **89. art. Fakturazioa.**

**Udalak fakturatuko ditu abonatu bakoitzak egiten dituen ur kontsumoak, momentu bakoitzean ofizialki onesten diren tarifek agintzen dituzten prezio eta baldintzen arabera, Udalak berak ekitaldi bakoitzean finkatzen duen denbora-tarteari dagozkioa. Hamabost egun baino gehiago ez duten hilabete zatiak hilabete erdia bezala fakturatuko dira, eta hortik goitikoak hilabete osoa balira bezala.**

##### **90. art. Tributuak ordaintzetan jasalaraztea.**

**Arau orokor gisara, ur hornidura eta kontsumorako instalazioen gainean Estatuak edo Foru Komunitateak ezartzen dituzten tributuak, zeinetan zergapekoa Udala bera baita, ezin zaizkio bertzerik gabe abonatuari jasalarazi, non ez duen bertzelakorik agintzen tributua sortzen duen arauak, eta betiere batere ukatu gabe haien zenbatekoa tarifan sartzea, kostua bezala.**

**Aitzineko hori horrela izanik ere, hornidura kontratua sinatzeko formalizatu behar den dokumentazioa nola edo hala kargatzen duten zergak, arbitrioak, eskubideak edo bertzelako**

evaluará por el Ayuntamiento notificándose al usuario o abonado/a.

En los casos a que se hace referencia en los apartados anteriores el Ayuntamiento podrá optar, a fin de realizar la facturación correspondiente al periodo, por realizar la estimación de consumos o por diferirla al periodo siguiente acumulando en este último los consumos de ambos.

#### **Art. 88. Prioridad en el suministro.**

En caso de que por averías, cortes de abastecimiento, épocas de estiaje prolongado o cualquier otra circunstancia se reduzca el total del volumen de agua a abastecer, será prioritario el suministro para los usos más necesarios y cuya falta pueda generar mayores perjuicios humanos y económicos.

#### **13. Facturación y forma de pago**

##### **Art. 89. Facturación.**

Los consumos de agua realizados por cada abonado/a se facturarán por el Ayuntamiento a los precios y en las condiciones que prescriban las tarifas oficialmente aprobadas en cada momento y por los periodos que para cada ejercicio fije el Ayuntamiento. Las fracciones de meses que no excedan de quince días se facturarán por medio mes, y las que pasen de este límite por mes completo.

##### **Art. 90. Repercusión de tributos en el pago.**

Como regla general, los tributos del Estado o de la Comunidad Foral establecidos sobre las instalaciones de suministro de agua y consumo en los que sea contribuyente el Ayuntamiento, no podrán ser repercutidos al abonado/a como tales, salvo que otra cosa disponga la norma creadora del tributo, y sin perjuicio de que su importe sea recogido como coste a la tarifa.

No obstante lo anterior, los impuestos, arbitrios, derechos o gastos de cualquier clase que graven de alguna forma la documentación que sea necesario formalizar para suscribir el contrato de suministro

**gastuak abonatuaren kontura izanen dira.**

**91. art. Ordaintzeko modua:**

**Abonatuak Udalari edozein kontzepturengatik ordaindu behar dion dirua, hartarako espres gaituriko aurrezki entitateetako bulegoetan ordaindu beharko dira.**

**Bertzela, abonatuak ematen duen banku kontuan helbideratzen ahalko da zenbateko horien ordainketa.**

**92. art. Ordainagiriak.**

**Ordainagirietan gutxienez datu hauek agertu beharko dute:**

- a) **Abonatuaren helbidea.**
- b) **Ordainagiriaren titularraren helbidea, arestikoa ez bada eta hala ageri bada polizan.**
- c) **Aplikatzeko den tarifa.**
- d) **Kontagailuen irakurketak, fakturatzeko den kontsumoa zehazten dutenak, eta haiek egin ziren data, fakturazioaren denbora-tartea ematen duena.**
- e) **Fakturaturiko kontsumoak (egiazkoak edo zenbatetsiak diren adierazita).**
- f) **Tarifa osagarriak, kontzeptu bakoitzarentzat bereiz aplikatzeko direnak.**
- g) **Horniduraren balioa guztira.**
- h) **Alokairuak (hala bada).**
- i) **Jasanarazten ahal diren zeharkako zergak.**
- j) **Ordaintzeko garbia.**
- k) **Fakturaren batura guztira.**

**14. Tasak, kontribuzio bereziak eta prezioak**

**93. art. Arauak.**

serán de cuenta del abonado/a.

Art. 91. Forma de pago.

Los importes que por cualquier concepto deba satisfacer el abonado/a al Ayuntamiento deberán abonarse en las oficinas de las entidades de ahorro habilitadas al efecto.

También podrá domiciliarse el pago de dichos importes en la cuenta bancaria señalada por el abonado/a.

Art. 92. Recibos.

Los recibos deberán contener los siguientes datos mínimos:

- a) Domicilio del abonado/a.
- b) Domicilio del/la titular del recibo, si es distinto del anterior y figura como tal en la póliza.
- c) Tarifa aplicada.
- d) Lecturas de los contadores que determinen el consumo facturado y fecha de las mismas que definan el plazo de facturación.
- e) Consumos facturados (se indicarán si son reales o estimados).
- f) Complementos de tarifa aplicados independientemente para cada concepto.
- g) Importe total del suministro.
- h) Alquileres (en su caso).
- i) Impuestos indirectos repercutibles.
- j) Neto a pagar.
- k) Suma total de la factura.

14. Tasas, contribuciones especiales y precios

Art. 93. Regulación.

El costo para el usuario/a de los distintos servicios

**Udalak erabiltzaileari ematen dizkion zerbitzuen kostua indarra duen Tasen ordenantza fiskalean finkatuko da.**

**Udalak bezeroekin konpromisu publikoak ezarriko ditu, eskaturiko zerbitzuak behar bezala emanen dituela bermatzeko. Konpromisu horiek gauzatuko dira Ordenantza fiskalean, eta bertan jartzen ahalko da kasuan kasuko tasa ez dela ordainaraziko hark betetzen ez dituenean.**

## **15. Arau-haustek, iruzurrak eta zigorrrak**

### **94. art. Arau-haustek.**

**Abonatuaren arau-haustetzat hartzen da ordenantza honetan agintzen zaizkion betebeharrak eta baldintzak ez betetzea, kapitulu honetan ezarritakoaren arabera.**

### **95. art. Sailkapena.**

**Arau-haustek, beren garrantzi eta ondorioen arabera, arinak, larriak eta oso larriak izaten ahal dira.**

**a) Arau-hauste arina izanen da ordenantza honetako ondoko artikulua eta atal hauetan agintzen diren betebeharrak ez betetzea: 18. artikulua, 1, 3, 4, 5 eta 8. atalak**

**a) Arau-hauste larria izanen da ordenantza honetako ondoko artikulua eta atal hauetan agintzen diren betebeharrak ez betetzea: 18. artikulua, 2, 6 eta 7. atalak eta 20. artikulua, 2, 3, 4, 6, 7, 10, 12 eta 13. atalak**

**c) Arau-hauste oso larria izanen da 20. artikuluko 1. eta 5. ataletan (horren ondorioz abonatuarentzat irabazi ekonomikoa ateratzen bada), eta 8, 9 eta 11. ataletan agintzen diren betebeharrak ez betetzea, eta, oro har, Udalaren kontra eta irabazi asmoz egiten diren egintza guztiak.**

### **96. art. Zigorrrak: arau-hauste arinak.**

**Ordenantza honetan aipatzen diren arau-hauste arinek Udalaren ohartarazpena ekarriko dute ondorioz, eta abonatua beharturik egonen da**

que le presta el Ayuntamiento se establecerá en la Ordenanza Fiscal de Tasas vigente.

El Ayuntamiento establecerá compromisos públicos con los/las clientes a fin de garantizar la ágil prestación de los servicios solicitados. Estos compromisos se materializarán en la Ordenanza Fiscal y podrán prever la no exacción de la tasa correspondiente cuando aquélla no los cumpla.

## 15. Infracciones, fraudes y penalizaciones

### Art. 94. Infracciones.

Se consideran infracciones por parte del abonado/al incumplimiento de las obligaciones y condiciones que se le imponen en esta Ordenanza conforme a lo establecido en el presente capítulo.

### Art. 95. Clasificación.

Atendiendo a su importancia y consecuencias, las infracciones se clasificarán en leves, graves y muy graves.

a) Se considerarán como infracciones de carácter leve el incumplimiento de las obligaciones que se le imponen en los artículos y apartados de esta ordenanza que se indican a continuación: artículo 18, apartados 1, 3, 4, 5, 8

b) Se considerarán como infracciones de carácter grave el incumplimiento de las obligaciones que se le imponen en los artículos y apartados de esta ordenanza que se indican a continuación: artículo 18, apartados 2, 6, 7 y artículo 20, apartados 2, 3, 4, 6, 7, 10, 12 y 13.

c) Se considerarán como infracciones de carácter muy grave el incumplimiento de las obligaciones que se le imponen en el artículo 20, apartados 1, 5 (cuando de ello se derive un beneficio económico para el abonado/a), 8, 9 y 11 y, en general, todas aquellas acciones que realice en contra del Ayuntamiento y con fines de lucro.

### Art. 96. Penalizaciones: infracciones leves.

Las infracciones de carácter leve que se contemplan en la presente ordenanza motivarán un

**bere egoera zuzentzera, hala eskatzen zaion kasuetan, hamabost eguneko epean eta horrekin sortzen diren gastu guztiak bere gain hartzen dituela.**

#### **97. art. Arau-hauste larriak.**

**Ordenantza honetan aipatzen diren arau-hauste larriek ondorioz ekarriko dute errekarju gisa 200 metro kubiko ur fakturatzea, erabilerari dagokion tarifako prezioan baloratuak, barne sarturik hornidura, saneamendua eta jasanarazten ahal diren zergak. Hori dena, batere ukatu gabe hornidura eteteko aukera, hala behar den kasuetan, Udalak frogatzen duen arte instalazioa bere lehengo egoerara ekarri dela, eta batere ukatu gabe, ezta ere, abonatuak bereganatzen ahal dituen erantzukizunak, gertatu den egoeraren erantzule zuzena den aldetik.**

**Hornidura moztu dela jakinarazten bada, zorpean dagoen diruaren likidazioari % 15 gehituko zaio.**

**Ez da inola ere hornidura berriz ere emanen, baldin eta abonatuak likidatzen ez baditu egindako arau-haustearen ondorioz sortzen diren gastuak.**

#### **98. art. Arau-hauste oso larriak.**

**Ordenantza honetan aipatzen diren arau-hauste oso larriek, egindako iruzurrarengatik dagokion likidazioa egin behar izateaz gainera, ondorioz ekarriko dute errekarju gisa 500 metro kubiko ur fakturatzea, erabilerari dagokion tarifako prezioan baloratuak, barne sarturik hornidura, saneamendua eta jasanarazten ahal diren zergak. Egindako iruzur mota dela eta, ezinezkoa bada jakitea zenbat ur kontsumitu den, egindako kontsumoa zenbatetsiko da, arlo horretan indarra duen legerian ezarritako prozedurari jarraikiz.**

#### **99. art. Berrerortzea.**

apercibimiento del Ayuntamiento, con la obligación por parte del abonado/a de normalizar su situación en aquellos casos en que así se requiera, en un plazo de quince días y con todos los gastos que ello origine a su cargo.

#### **Art. 97. Infracciones graves.**

Las infracciones de carácter grave que se contemplan en la presente ordenanza estarán penalizadas con la facturación de un recargo de 200 metros cúbicos de agua valorados al precio de la tarifa correspondiente para el uso, incluido abastecimiento, saneamiento e impuestos repercutibles. Todo ello sin perjuicio de que, en aquellos casos que así lo requieran, se suspenda el suministro hasta que por el Ayuntamiento se compruebe que se ha restituido la instalación a su primitivo estado, y sin perjuicio de las responsabilidades en que haya podido incurrir el abonado/a como responsable directo de la situación creada.

En el caso de que se produzca notificación del corte de suministro, la liquidación de cantidades adeudadas se incrementará en un 15%.

En ningún caso se restituirá el suministro si, como consecuencia de la infracción cometida, se originan gastos y éstos no han sido liquidados por el abonado/a.

#### **Art. 98. Infracciones muy graves.**

Las infracciones muy graves que se contemplan en la presente ordenanza, además de dar lugar a la correspondiente liquidación por la defraudación realizada, estarán penalizados con la facturación de un recargo de 500 metros cúbicos de agua valorados al precio de tarifa correspondiente para el uso, incluido abastecimiento, saneamiento e impuestos repercutibles. Cuando por las características de la defraudación realizada no sea posible definir el volumen de agua consumida, se estimará el consumo realizado siguiendo el procedimiento establecido en la legislación vigente sobre la materia.

#### **Art. 99. Reincidencia.**



**Arau-hauste arin batean berroriz gero, arau-hauste larria bihurtuko da. Arau-hauste larrian edo oso larrian berroriz gero, zigorra halako bi, hiru, e.a. bihurtuko da, berrerorketaren tamainaren arabera.**

#### **100. art. Prozedura.**

**Zehapen prozedurarako erabiliko da araudi orokorrean ezarritakoa (Administrazio Publikoen Araubide Juridikoari eta Guztiendako Administrazio Prozedurari buruzko Legea eta Zehapen ahalmena erabiltzeko prozedurari buruzko erregelamendua). Bereziki aplikatuko dira arau horietan ezarritako preskripzio epeak.**

#### **16. Erreklamazioak, errekurtsoak eta jurisdikzioa**

##### **101. art. Erreklamazioak.**

**Abonatu batek Udalaren jarduketaren baten kontrako erreklamaziorik aurkeztu nahi badu, edozein goiti-beheiti dela medio, idatziz egin beharko du, bertan adierazita zein den erreklamazioaren arrazoia.**

**Aipaturiko prozedura erabiliz Udalari aurkezten zaizkion erreklamazio guztiak hamar egun balioduneko epearen barrenean erantzun beharko dira, erreklamazioa Udalaren bulegoetan sartzan den egunetik hasita.**

**Dena dela, betebehar hori ez betetzeak ez du ondorioz ekarriko A.J. eta G.A.P. Legean ezarritako epeak aldatzea, Administrazioaren isiltasuna aplikatzeko edo hartan aurreikusitako ondorioak gertatzeko.**

##### **102. art. Errekurtsoak.**

**Udalaren ebazpenen kontra aurkezten ahalko dira administrazio araudian, oro har, ezartzen diren errekurtso eta erreklamazio guztiak.**

La reincidencia en una infracción de carácter leve dará lugar a una infracción de carácter grave. La reincidencia en una infracción de carácter grave o muy grave, dará lugar a penalizaciones del doble, triple, etc., de su cuantía, según sea el grado de la misma.

#### Art. 100. Procedimiento.

El procedimiento sancionador se atenderá a lo previsto en la normativa general (Ley de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común y Reglamento del Procedimiento para el Ejercicio de la Potestad Sancionadora). En especial serán de aplicación los plazos de prescripción establecidos en estas normas.

#### 16. Reclamaciones, recursos y jurisdicción

##### Art. 101. Reclamaciones.

Las reclamaciones que, por cualquier circunstancia, desee presentar un abonado/a contra una determinada actuación del Ayuntamiento tendrán que ser formuladas por escrito, fundamentando en el mismo el motivo de la reclamación.

Cualquier reclamación formulada ante el Ayuntamiento por el procedimiento anteriormente citado, deberá ser contestada en el plazo de diez días hábiles siguientes a la fecha en que la reclamación haya tenido entrada en las oficinas de aquélla.

No obstante lo anterior, el incumplimiento de esta obligación no supone modificación de los plazos previstos en la L.R.J y P.A.C para la aplicación del silencio administrativo ni de los efectos previstos en la misma.

##### Art. 102. Recursos.

Contra las resoluciones del Ayuntamiento podrán interponerse los recursos y reclamaciones que, con carácter general, prevea la normativa administrativa.

### **103. art. Jurisdikzioa.**

**Ordenantza hau ulertu eta aplikatzerakoan edo bere babesean egiten diren hornidura kontratuetan sortzen ahal diren arazo guztiak konpontzeko, eskudunak Nafarroako Administrazioarekiko Auzien Epaitegiak izanen dira.**

### **XEDAPEN GEHIGARRIAK**

**Lehenbiziko Xedapen Gehigarria.\_Sortzen ahal diren bertze gisako arazoak, ordenantza honetan espresuki aipatzen ez direnak, bertan araututakoaren arabera analogia printzipioa erabiliz ebatziko dira, 14. kapituluari dagokiona izan ezik.**

**Bigarren Xedapen Gehigarria.\_Ordenantza honen osagarritzat hartuko dira arlo honi buruz legeria orokorrean indarra duten xedapenak. Ordezko gisa, Elektrizitateko Egiaztapenen Erregelamendua, 1954ko martxoaren 12ko Dekretuaren bidez onetsia, 2949/82 Errege Dekretua, urriaren 15ekoa eta 1725/84 Errege Dekretua, uztailaren 18koa.**

### **XEDAPEN IRAGANKORRAK**

**Lehenbiziko Xedapen Iragankorra.\_Instalazio bat publiko edo pribatutzat hartzea, Ordenantza honetan aipatzen denaren arabera, bakar-bakarrik aplikatuko zaie honako honek indarra hartzen duenetik aitzinera egiten diren instalazioei.**

**Ordenantza hau onetsi aitzineko instalazioek segituko dute jabetza, mantentze eta abarri buruz gaur egun daukaten erregimen berarekin, non ez zaizkion Udalari ematen eta berak onartzen dituen, behar diren ikuskapen teknikoak eta aldaketak interesatuaren kontura egin ondotik.**

**Bigarren Xedapen Iragankorra.\_Ordenantza honek indarra hartzen duen momentuan instalaturik dauden kontagailuak, erabiltzaileak bereak baditu, hala segituko dute, Udalarenak diren bertze batzuk haien ordez paratzen diren**

### **Art. 103. Jurisdicción.**

Para la resolución de cuantos problemas pudieran originar la interpretación y la aplicación de la presente ordenanza, así como los que pudieran surgir de los contratos de suministro al amparo del mismo, serán competentes los Tribunales de lo Contencioso-administrativo de Navarra.

### **DISPOSICIONES ADICIONALES.**

**Disposición Adicional Primera.\_**Los problemas que pudieran surgir y que no estén contemplados expresamente en esta ordenanza serán resueltos por el principio de analogía a lo ya normado en el mismo, salvo en lo que respecta al capítulo 14.

**Disposición Adicional Segunda\_** Se considerarán como legislación complementaria de esta ordenanza las disposiciones vigentes de la legislación general sobre esta materia. Supletoriamente, el Reglamento de Verificaciones Eléctricas aprobado por Decreto de 12 de marzo de 1954, Real Decreto 2949/82 de 15 de octubre y Real Decreto 1725/84 de 18 de julio.

### **DISPOSICIONES TRANSITORIAS.**

**Disposición Transitoria Primera\_** La definición de instalación pública o privada, según consta en esta Ordenanza, será de aplicación solamente a las instalaciones que se hagan a partir de la puesta en vigor de la misma.

Las instalaciones anteriores a la aprobación de esta Ordenanza seguirán con el mismo régimen de propiedad, mantenimiento, etc. que en la actualidad, salvo que sean entregadas al Ayuntamiento y éste las acepte, previa la inspección técnica y modificaciones que sean necesarias a cuenta del interesado.

**Disposición Transitoria Segunda.\_**Los contadores que estuvieran instalados a la entrada en vigor de esta ordenanza y que fueran propiedad del usuario/a seguirán conservando este carácter, en tanto no sean sustituidos por otros propiedad del Ayuntamiento.

**arte.**

**AZKEN XEDAPENA**

**Azken Xedapen Bakarra.\_Ordenantza honek Nafarroako ALDIZKARI OFIZIAlean argitaratu eta biharamunean hartuko du indarra.**

**BEHIN BEHINEAN ONARTUA: 2002-10-04**  
**BEHIN BETIKO ONARTUA: 30 EGUN**  
**NAOn ARGITARATUA: 2003-03-26**

**DISPOSICION FINAL.**

Disposición Final Unica.\_La presente ordenanza entrará en vigor al día siguiente de su publicación en el BOLETIN OFICIAL de Navarra.

**APROBADA INICIALMENTE 24-10-2002**  
**APROBADA DEFINITIVAMENTE: 30 DÍAS**  
**PUBLICACIÓN BON: 37/2003-03-26**